

HONG KONG (HOST) KOWLOON PENINSULA  
VICTORIA BAYVIEW CASTLE PEAK  
AI PING SHAN NORTH KOWLOON HAPPY VALLEY  
HONG KONG (HOST) KOWLOON PENINSULA  
VICTORIA BAYVIEW CASTLE PEAK  
AI PING SHAN NORTH KOWLOON HAPPY VALLEY  
HONG KONG (HOST) KOWLOON PENINSULA  
VICTORIA BAYVIEW CASTLE PEAK  
AI PING SHAN NORTH KOWLOON HAPPY VALLEY  
HONG KONG (HOST) KOWLOON PENINSULA  
VICTORIA BAYVIEW CASTLE PEAK  
AI PING SHAN NORTH KOWLOON HAPPY VALLEY  
HONG KONG (HOST) KOWLOON PENINSULA  
VICTORIA BAYVIEW CASTLE PEAK

THE  
**Lion**  
HONG KONG

Vol. 10 No. 5

APRIL 1963

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

三〇三區部歷年職員錄  
DISTRICT - CABINET OFFICE - BEARERS, 1960 - 1969

	1960-1961	1961-1962	1962-1963	1963-1964	1964-1965	1965-1966	1966-1967	1967-1968	1968-1969
District Governor	Jack Yuen	Francis Pan	Nelson Leo	Charles Kelsch	Ginarn Lao	Buddy Butt	T. O. Liu	Paul Lau	Hilton Cheong-Leen
Deputy District Governor	—	—	Ginarn Lao	C. K. Chang	Paul Lau	T. O. Liu	George Bloch	Hilton Cheong-Leen	John Poon
Secretary-Treasurer	Robert King	Y. S. Leung	Simon Lee	Buddy Butt	Buddy Butt	John Poon	John Poon	Raymond Kan	Raymond Kan (Secretary) Simon Lee (Treasurer)
Chairman, Honorary Committee	—	—	—	Francis Pan	Francis Pan	Charles Kelsch	Ginarn Lao	Buddy Butt	Paul Lau
Chairman, Public Relations	Nelson Leo	William Hu	Paul Lau	Kar Nar Fu	Richard Ying	Y. C. Pi	Mok Hing Wing	David Lam	Thomas Wei
Chairman, Membership Development	Francis Pan	Nelson Leo	T. O. Liu	C. C. Goh	T. O. Liu	Paul Lau	Paul Lau	K. K. Chau	Samson Sun
Chairman, Project Liason	—	—	Lorenzo Lo	Andrew Wong	D. Y. Lee	D. Y. Lee	D. Y. Lee	Harold Wu	Harold Wu
Chairman, Youth Exchange/Activity	—	—	Sidney Wong	Jimmy Chen	S. K. Lee	Nelson Leo	Y. C. Pi	Halleck L. Rose	Halleck L. Rose
Chairman International Relations	—	—	—	Ginarn Lao	Nelson Leo	Nelson Leo	Nelson Leo	H. D. Tung	Paul Lau
Chairman, Extension	—	—	—	—	—	George Bloch	K. S. Cheng	D. Y. Lee	David Lam
Chairman, Information	—	—	—	—	—	Mok Hing Wing	Tse Chu Cheung	S. K. Lee	Woo Li-Yue

Compiled by Ginarn Lao

## A Lion's Fable

Once upon a time there was a lion who delighted in visiting a zoological museum. There he would spend hours to survey the species of his kingdom, all present and all accounted for, an experience which had been denied in his jungle habitat, where the animals kept away from him and would flee at his approach or at his roar. Here he could look at them face to face unsuspected and unopposed.

By his frequent visits he was friendly with the museum keepers and he was allowed to roam about and to sniff at his pets and even to nap at will. What puzzled him was the uniform standing position of the animals and their proud stance. What puzzled him more was how they all smelt alike. He roared but not even his roar could break the overwhelming immobility and indifference.

It did not take long for this lion to learn all about them, their names, size and from where they came. But this new knowledge did not add to his wisdom. It only inflated his ego so much so that he returned to the museum everyday to reassure himself of his supremacy. He loved to play court to his dumb subjects, an investiture or a coronation anytime.

One day while exploring deeper into his domain, the lion had the surprise of his life which was to shatter his self-confidence and to turn his life from one of bliss to woe. For behold! Standing on the high pedestal were another lion and his lioness looking contemptuously at him. Their majesty and grandeur at once made him look unkempt and untidy. Humiliated and exasperated, he scurried away.

Was his kingdom to be lost as quickly as it had been won? It dawned on him that he was not the supreme ruler after all. There was someone else all the time. The homage of the multitude was not his to receive. The irony and insult deepened his misery! But as a lion he could not accept this defeat lying down. Back to the museum he went. With one single thought, he rushed straight at his rival, growled, pounced, mauled, gnawed and tore his adversary to pieces.

Bang! Bang! Bang! The rifle shots of the museum keepers rang. With one last roar, the lion fell! It was said that the lion that reigns in the museum today was none other than the poor lion of our story.

FKP

## Lions Joint Charity Ball, 1969.

Once more the Lions of District of 303 will be celebrating their annual fund-raising. It is an effort which is fast assuming mammoth proportions, considering the vast mobilization of manpower needed in bringing in the targeted \$250,000. From preliminary reports, the sum is well within grasp but we also hear that expenses will be on the high side. Thus, what we will gross may not be what we will net. The high cost of financing is a fact to be faced. The only way to mitigate expenses is by increasing pro-rata effort in the same principle of keeping low the fixed costs and stretching high the variable. It is also the time for every Lion to ask himself if he has done his part. We congratulate the Ball Chairman and his Committee for their gallant effort.

Editors

What is happening to the Host Club? For 3 successive issues, they have not come up with their editorial contributions. The Editors are frantic at press time for want of coverage. May we suggest that their Board of Directors should seriously consider their share of responsibility? At least they should tell us why they are slipping.

Editors

# THE Lion

HONG KONG

Official publication of Lions International District 303, published by authority of the District Cabinet in English and Chinese texts.

## DISTRICT CABINET

Hilton Cheong-Leen, *District Governor*; Paul Lau, *Immediate Past District Governor*; John Poon, *Deputy District Governor*; Raymond Kan, *Cabinet Secretary*; Simon Lee, *Cabinet Treasurer*; Paul Lau, *Honorary Committee*; James Kung, *Convention Committee*; Nelson Leo, *District Reception*; David Lam, *Extension Committee*; Woo Li-Yue, *Information Committee*; Paul Lau, *International Relations*; A. M. Prata, *Leo Club Committee*; Samson Sun, *Membership Development*; Harold Wu, *Projects Committee*; Thomas Wei, *Public Relations*; Francis Pan, *Publications Committee*; Halleck Rose, *Youth Exchange*; C. C. Goh, *Property Custodian*; Ming Huang, Peter C. P. Lin, *Hon. Legal Advisers*.

## BOARD OF EDITORS

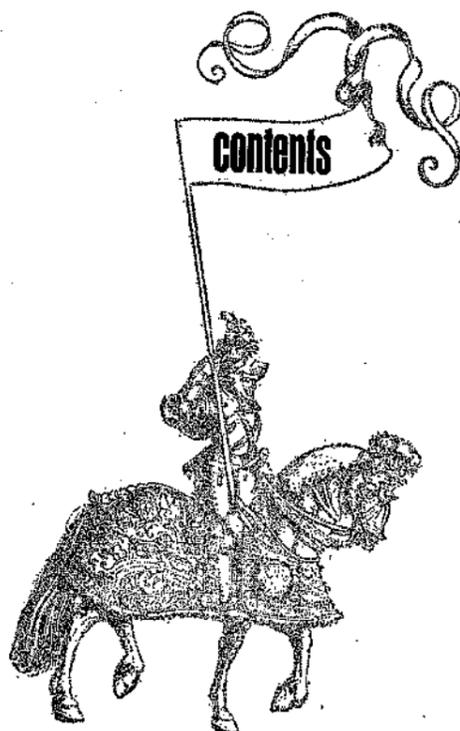
Francis K. Pan, *Chairman*; A. Buddy Butt, *Chief Editor*; P. C. Chau, *Managing Editor*; Jennie Yung, *Editorial Assistant*; Raymond Y. K. Kan, *District*; Steve Miller, *Hong Kong (Host)*; Charles Chang, *Kowloon*; Juncan Chang, *Peninsula*; Yeung Shiu Tso, *Bayview*; Joe Wu, *Castle Peak*; Lam Shiu Wah, *Tai Ping Shan*; Lam Hung, *North Kowloon*; George Li Kai Fun, *Happy Valley*; Chow Huk Wing, *Victoria*.

## CLUB PRESIDENTS

Harold T. Wu, *Hong Kong (Host)*; William N. Wong, *Kowloon Club*; Samuel Gee Yen, *Peninsula Club*; P. C. Chau, *Victoria Club*; Thomas S. B. Wei, *Bayview Club*; Joe Wu, *Castle Peak Club*; Henry Wong Man-Hymn, *Tai Ping Shan Club*; Cecil Chao, *North Kowloon Club*; Dr. David Lee, *Happy Valley Club*.

**AUTHORS & CONTRIBUTORS:** Address manuscripts and other material to the Board of Editors, The Hong Kong Lion, 603-604, Yip Fung Building, D'Aguilar Street Hong Kong. Tel. H-221836. The Editors accept no responsibility for unsolicited material, not for the opinion expressed, or coincidental names used, by the authors. Contents of the Hong Kong Lion are copyrighted, and reproduction wholly or in part, except as brief quotation, is prohibited except with written permission.

**SUBSCRIBERS:** The Hong Kong Lion magazine, published monthly in Hong Kong. Subscription through individual clubs only. Individual copies at \$4.00 including local postage. Editorial, Business and Subscription: 603-604, Yip Fung Building, D'Aguilar Street, Hong Kong. Tel. H-221836.



Vo. II. No. 5. April 1969

	Page
A Lion's Fable .....	1
Lions Joint Charity Ball .....	1
Attention Host Club .....	1
District & International News .....	3
Lions News-Letter Number 6 .....	4
Random Thoughts .....	5
3rd Veep Aspirant Visits Hong Kong .....	6
Leadership Forum Date Changed to June 7 .....	6
Lions Roar .....	36

## Club Section:

Happy Valley .. 7	Victoria .. 17
Hong Kong (Host) .. 11	Bayview .. 21
Kowloon .. 12	Castle Peak .. 25
Peninsula .. 16	Tai Ping Shan .. 30
North Kowloon .. 33	

## Advertisements:

Lion Lam Hung (Tai Hung Construction Co.) ..	16
Pak Wo Cheung Co. Ltd. ....	31

# District & International News

RAYMOND Y. K. KAN, *Cabinet Secretary*

## DISTRICT FUNCTIONS

Members are reminded that there will be four more district functions before the Lions year draws to a close at the end of June:

- (a) **Lions Clubs Joint Charity Ball of 1969** will take place on 24th April in the grand ballroom of Hong Kong Hilton. This is the social highlight of the year and over 500 members and their guests are expected to attend.
- (b) **1969 District Convention** in which district governor 303 of 1969-70 will be elected has been scheduled on 24th May in the Asia Room of Hong Kong Hilton. There will be about 100 delegates, alternates and observers from the 9 Clubs in the district.
- (c) **1969 District Convention Night** will follow the convention and held on the night of 24th May in the grand ballroom of Hong Kong Hilton.
- (d) **Lions Leadership Forum, 1969** will take place on 7th June at the Peninsula Hotel. All club office bearers of 1969-70 and new members who join the Lions movement between 1st July, 1968-30th June, 1969 are expected to be present at the Forum. All other Lions are welcome.

## LIONS CLUBS JOINT CHARITY BALL, 1969

### Brief reports:

H.E. the Governor and Lady Trench will attend the Ball and enter the Ballroom at 8.32 p.m. Lion members and their guests are requested to arrive before 8.20 p.m.

Veteran Lion Jack Yuen will be master of ceremonies.

About \$90,000 have already been received and entered into the Ball's account.

There will be 1,000 prizes in the "Lucky Dip" organized by the Lionesses.

The results of the sale of donation tickets and advertisements at the first closing are reported as follows:

## Advertisements Donation Tickets

Host	\$11,820.00	\$24,000.00
Kowloon	6,440.00	7,130.00
Peninsula	6,060.00	15,000.00
Victoria	2,840.00	10,200.00
Bayview	4,050.00	6,600.00
Castle Peak	6,000.00	10,000.00
Tai Ping Shan	1,200.00	—
North Kowloon	—	—
Happy Valley	800.00	9,300.00
	<u>\$39,210.00</u>	<u>\$82,230.00</u>

The target for advertisements is \$100,000 and advertisements obtained so far therefore represent 39.21% only.

The sales of donation tickets of individual clubs as against their target figures at the first closing are:

Host	66.6%
Kowloon	39.6%
Peninsula	81.0%
Victoria	59.5%
Bayview	23.9%
Castle Peak	75.7%
Tai Ping Shan	—
North Kowloon	—
Happy Valley	93.0%

300 publicity posters will be printed and displayed in leading department stores, airline companies, etc. in the Central District of Hong Kong.

Two cars will be amongst the 150 prizes for the donation tickets, and tax on these cars will be paid for by the Lions.

A special programme scripted by the Lions will be staged for the enjoyment of the Lions and their guests.

Thank you for your support and see you at the Ball!

## VISITING LIONS

3 Lions from France paid a call of courtesy to our District Governor last month, viz. Lions Georges Friedrichs, Julien Garofalo, and France and Robert Watteaux. Lion Georges Friedrichs will be running for the 3rd Vice Presidency of Lions International at the 1969 Internatiodat Convention in Tokyo, Japan.

From the District Governor

I returned recently from a short visit to Europe, after having spent three days in England and seven days in Switzerland.

I had the opportunity to visit quite a number of watch factories in the heart of Switzerland. One of these factories is on top of a gently-rising snow-clad hill. I had a long discussion with the Manager in the factory canteen. He happened to be a Lion Official in the local Lions Club. When we started to talk about the activities of Lionism in our respective clubs, it seemed that an invisible bond of friendship had been established, and the cement was LIONISM.

I am sure that many members of District 303 Hong Kong have had similar experiences in the course of their travels. We are all getting so much closer together in a world where international boundaries are becoming of less importance.

I would like to suggest to any Lion in our District who has an interesting anecdote to tell about his meeting with an overseas Lion in the course of his travels, to give us the benefit of his experience by writing to Chief Editor Lion Buddy Butt.

1969 Joint Charity Ball

The Joint Charity Ball will be held at the Hilton Hotel on April 24th. Chairman Lion Simon Lee and his indefatigable team have been working long and arduous hours to make the ball a highly successful affair, apart from the fundraising aspects. I very much hope that every Lion in the District will give full support to the Joint Charity Ball Committee in its request for maximum support in distributing donation tickets and in collecting advertisements. We hope to raise over \$200,000 for Lions community projects.

Lions Club Objects

We have only a few months to go before the end of our administration and it is fitting at this time for every Lion in the District to take another long, hard look at the Lions Club Objects and ask himself whether he has done enough to promote these Objects.

Objects

To create and foster a spirit of "generous consideration" among the peoples of the world through a study of problems of international relationships.

To promote the theory and practice of the principles of good government and good citizenship.

To take an active interest in the civic, social and moral welfare of the community.

To unite the members in the bonds of friendship, good fellowship and mutual understanding.

To provide a forum for the full and free discussion of all matters of public interest, partisan politics and sectarian religion alone excepted.

To encourage efficiency and promote high ethical standards in business and professions; provided that no club shall hold out as one of its objects financial benefits to its members.

If you will take the trouble to read these Objects once again and provide the answers as your conscience dictates, I hope you will think of what more you can do for Lionism, and do something about it!

HILTON CHEONG-LEEN  
District Governor 303

I have done  
my share to  
Promote these  
objects

Yes  No

Yes  No

Yes  No

Yes  No

Yes  No

Yes  No

Random Thoughts

By P. C. CHAU

Fund Raising at District Level:

It has been questioned on many occasions by many Lions as to whether it is really worth all the efforts to organize a Charity Ball annually, mobilising over one hundred members. A great many, particularly the mathematically minded, said that it was not and very logically so because in the past whatever was required to be sold in the form of raffle tickets and advertisements was generally absorbed by the individual members. Public sales normally represent only a small percentage of the proceeds. This year each member is expected to be responsible for a minimum of \$300 to \$400 worth of raffle tickets plus \$200 worth of advertisements. If each member is to contribute a total of \$500-, 500 members will have fulfilled the target of \$250,000- thus saving all the frustrations of organizing a ball.

However, I myself hold a different view. To me the Joint Charity Ball is more than a fund raising campaign. It is to me the essence and symbol of many facets of Lionism.

It is a symbol of unity and collaboration of all the 9 Clubs of Hong Kong working in unison striving to attain a common goal, namely, service to the community.

It is the distinction of the Lions Clubs from other fund raising agencies in that we Lions carry out specific projects of our own with our own initiative. A case in point is our Eye Bank, or perhaps others like our Hole-in-Heart Project.

It is also our re-dedication to Lionism so that we shall not forget that ours are service clubs and our main concern is service to the community. It is an example of our proud tradition of co-operation, of how we have to contribute our time and our efforts and not just making donations.

It is a joint function and main social event of the year. A grand ball of glitter and glamour for the merry making of our Lions and friends of all races and nationalities for the promotion of fellowship and international goodwill.

It is an occasion to seek recognition, to spread Lionism, to make friends, to make known to the public of our activities and aspirations, to express our gratitude for the response received and to solicit support for our future projects and appeals.

It is a reminder to the public of our existence and

our constant striving for better service.

Thus the Joint Charity Ball serves a multiple of purposes besides fund raising which cannot be attained merely by members' monetary contribution.

Fund Raising at Club Level:

Every year funds are raised by individual clubs for projects at club level. In this respect I like to make just one or two observations.

Fristly, the tradition that a Lions Club does not approach other Lions Clubs for donations should be followed.

Secondary, as a friendly gesture and a token of co-operation the other clubs should make it a policy to assist the organizing club by means of participation. If each club can arrange to have at least say 12 persons to take part in the function, the organizing club would be assured of a minimum of about 100 persons or 8 round tables in addition to the participation of its own members enabling a more impressive function on a more elaborate scale to be held. Any club should have no difficulty in having 6 couples attending the functions of other clubs if a little effort is made and this gesture of co-operation can be expected to be reciprocated when it comes to its own turn to organise an official function.

Fund Raising on the Basis of Individual Members:

Each person when accepting membership in the Lions Clubs must be warned and must be prepared to contribute annually an expected amount of money for community service. He must understand what is expected of him in becoming a member. With this in mind there should be no hesitation or refusal by the individual members when approached for contributions.

It is disheartening to note that some of our members, the very wealthy members, are not giving the same financial assistance to the Lions Club as they do to the other charitable organizations which offer more glamour and perhaps social status. A few of them can find time to attend the functions or even act as directors of these charitable organizations but show very poor attendance records at our own meetings.

In the case of this magazine "The H.K. LION" I like to emphasize once again that it is a publication by the Lions and of the Lions. This is our own

property and it has to depend on advertisements as one of its sources of revenue to defray its cost of printing. The editors have put in a great deal of time and efforts in its publication. Each member is expected to do his part.

The present policy is to solicit one advertisement from one of the members of each club each month so that there would be at least 9 advertisements in each issue to help to defray part of the printing cost. It has also been the policy to avoid approaching the same member more than once. There are certain members who voluntarily offer to put in advertisements month after month. But these members are few.

In my experience in soliciting advertisements for the magazine I have been politely turned down on numerous occasions. On the majority of cases the reason given was that the District and more often his own club was conducting a fund raising campaign

at the time and therefore unable to oblige.

I feel that this is entirely due to the wrong concept of the members not realising the fact that this is their own magazine and their own property. Would any one say that having contributed to the District function or to his own club function, he cannot give his own family the usual allowance in that month? Of course not! Similarly, one should not decline giving financial assistance to the "H.K. LION" on the same basis because the magazine is really his own.

In the last two months solicitation for advertisements has been increasingly difficult and it is even more discouraging when even some of the Club Editors cannot offer any assistance.

Let us face it. If we want to keep this publication of ours in healthy existence, each of us must do our part. The "H.K. LION" must not be left to be the last item to receive financial support.

### 3rd Veep Aspirant Visits Hongkong

Past International Director Georges Friedrichs, accompanied by Julien Garofalo, District Governor of District 103, France and Robert Watteaux, member of the Lions Club D'oesay, Paris, visited Hongkong on Sunday March 23 enroute to Japan for a conference with Japanese Lions. Georges Friedrichs is one of the five candidates for 3rd Vice President of Lions International at International Convention to

be held in Tokyo in July.

District Governor Hilton hosted the visitors to luncheon at the Blue Heaven Restaurant that afternoon whereafter he himself left for Tokyo on a one week's business, and we suspect some of it will be Lions, trip.

### Lions Leadership Forum Date Changed To June 7

Because of an unforeseen development, the Leadership Forum originally scheduled to be held on June 14, 1969 has been advanced by one week to June 7. The venue and time remain unchanged, namely the Hongkong Hilton from 2.30 p.m. to 6.30 p.m. The Chairmen of the workshops have also be changed and the revised list issued by the Secretary of the Forum, Harold Wu is as follows.

CHU TA-LIANG

—Functioning Of Board of Club (A1)

ERIC LI

—Functioning Of Board of Club (A2)

SAMSON SUN

—Membership Development & Club Ext. (B)

P. C. CHAU

—Project and Fund Raising (C1)

D. Y. LEE

—Project and Fund Raising (C2)

CECIL CHAO

—Social Activities, Planning & Execution (D)

TSE CHU CHEUNG

—Leo Club Promotion (E)

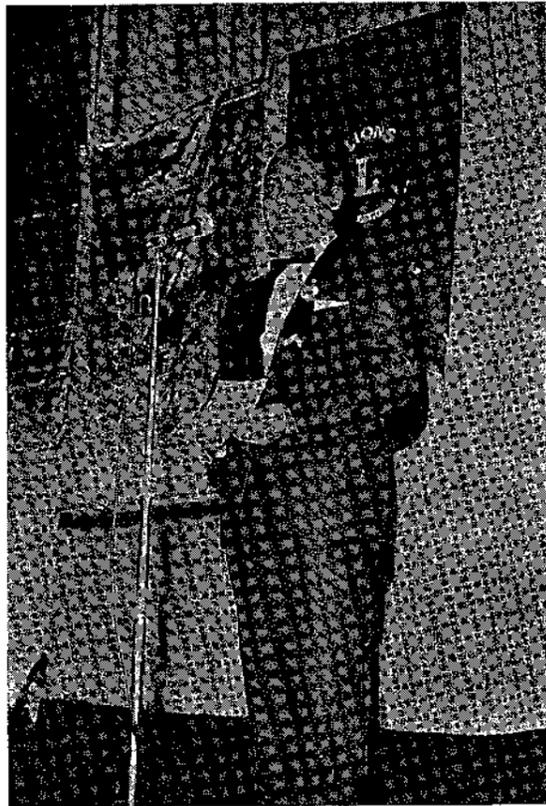
JOE WU

—Regional and Internation Convention (F)

H. CHEONG-LEEN

—District Office Coordination (G)

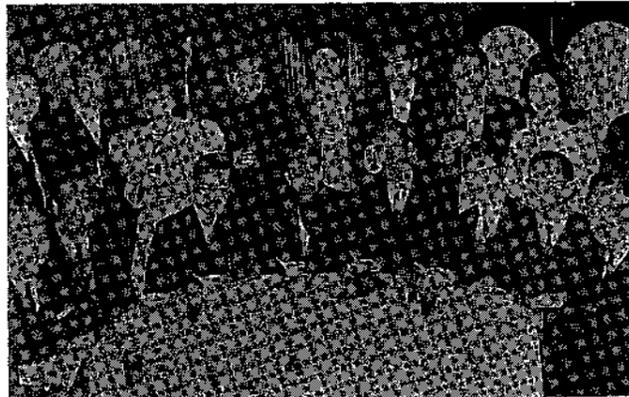
The Forum is an important occasion in the life of a Lion and affords him the opportunity not only to learn what Lionism is about but at the same time permits him to ask questions and express his thoughts on any points he may wish to bring up. All Lions are therefore urged to attend. And it goes without saying that the Forum is a must for all officers and committee chairmen, both current and those elected and appointed to serve in the 1969-70 term.



Message of welcome and thanks was made by Lion David Lee, President.



The Hon. Paul K. C. Tsui, Deputy Secretary for Chinese Affairs, and Mrs. Tsui were welcomed by many Lions and artists of the "Youth".



Photographed with the artists of the "YOUTH" (standing) was the working party of the Lions Club of Happy Valley: (seated from left to right) David Lee, Hui Chung Shing, David P. W. Chau, Peter P. F. Chan, George Li Kai Fun, Henry Ho King Sheung, Henry She Kwong Wah and Lee Yiu Chung.

## Club Activities

### Birthday:

Lion Peter Chan Po Fan, our Chartered President, was presented a birthday gift by David Lee, President, during our regular meeting on 4th February 1969.

### Lion Back From Vacation:

Lee Tat Man, Director, returned to Hong Kong after spending over ten months in Canada and the United States.

### Election Meeting:

An Election Meeting took place on 25th February 1969. Office Bearers for the Year 1969/70 were successfully elected. Inauguration of new office bearers would be held on May 6th 1969.

### Ball Committee:

On the occasion of the 2nd Anniversary of the Lions Club of Happy Valley, the Inauguration of Office Bearers 1969/70 and Ladies' Night, a Ball Committee was elected on 27th February 1969 with

David Lee as Chairman and the following members as Committee Members, Peter P. F. Chan, Hui Chung Shing, Lee Yiu Chung, David P. W. Chau, George Li Kai Fun, Henry Ho King Sheung, Ho Man Chung, Choy Sing Nam, Fong Hin Yeung and Henry She Kwong Wah.

### Resignation:

Li Chi Hung resigned from the Lions Club of Happy Valley as he will shortly leave Hong Kong with his family for permanent stay abroad.

## 交通安全問題

香港交通安全會會長陳普芬議員於二月四日在快活谷獅子會例會席上，就最近在港舉行之國際交通安全會議，作詳細報告與剖析，對如何改進香港日益複雜的交通問題，甚有見地，立論正確。

本人謹略談第一次在遠東舉行的國際交通會議。

一月廿四日至廿七日，香港會舉行一個遠東從未有過的國際性交通安全會議，近三百人參加，包括有十個國家代表，主要的（指多過一人的）是澳洲四人代表團，有三位是國會議員；星洲二人；印尼二人；菲律賓三人；除國外代表，其他大部份都是香港政府與道路安全有關的機構——包括教育司、警察、交通事務處、新界民政署、工務司、華民政務司等機構的高級官員，足證當局對會議的重視，使到會議有超過預期的成功。

所有外地來港的代表團，都非常欣賞這個會議的組織及結果，於是在會議最後一日，召集臨時會議決定籌備第二次東遠會議，並籌辦世界交通安全組織。

最初代表們的意見，都是以香港為中心，但是我考慮清楚，提出我們在香港的困難，後來決定明年一月卅日至二月二日，在星架坡舉行。

我對此事，亦有遺憾，因為假如此國際組織在香港建立，香港在交通安全上，在國際間可能建立崇高的地位。我看到的困難有許多點。

一、香港交通安全會每年選舉明年的會長很難預測是那一位，他對國際的組織有沒有興趣，現時不得而知，有興趣時仍然有許多其他的困難。

財政方面有問題，此國際會議的費用非常低廉，有許多的安排是有熱心人資助的，會議擴大了，財政的行政會發生問題。

三、此次會議有港府大力支持，但全不是財政方面的。贊助人，而是親臨參加和提供意見的。開始舉辦時，布政司支持此一會議，但聲明在人士上不能協助。工務司亦允許支持兼任顧問，會議時他自己及未來工務司亦有列席，並派出高級工程師四十人參加研討會。警察最初是不大贊同此國際會議的，理由是很顯明的，當時對來年的情形未確定清楚，後來我向他們保證不過度虛耗他們的實力，然後才獲得他們支持。在會議進行中，他們對會議的貢獻，受到國際人士贊揚。教育司方面的支持甚為有力，有高級官員二十人參加會議。「交通事務處」，幾乎全體參加。新界民政署亦有十餘高級官員參加。司法部門感到非常大的興趣，法官、皇家律政司及首席裁判司亦參加，發表專論。

此種國際性會議，假如會議的主題不適合及論文不適當，是會失敗的。主題方面有兩個選擇：第一是（LIFE IS A MANY SPLENDOR THING, DO NOT LOSE IT ON THE ROADS）；第二是（ROAD SAFETY—EVERY BODY RESPONSIBILITY）。因為後來發覺論文方面，包羅萬有，多姿多采，因此便採用第二個主題。

論文方面，專家十分捧場。在各位面前的論文，第一輯第二輯及後來收到論文列入的第三輯（現時在印刷中），交通安全歷史的最有價值的文獻，不特在香港甚至世界上都有值得研究的地方。

我們的困難，是因為（交通安全）仍然不知其政府那一部門負責，似乎和上述的機關都有關係，但都不是直系責任。因是下屆會議在香港舉行，世界機構在港建立的問題，不與一部門磋商便沒有結果。



香港現時仍然是殖民地，在香港建立國際機構總部，似乎並不適宜。

在這次會議上，有許多寶貴意見，因為分組討論，有許多我是沒有參加的，現時根據我所知的，向各位報導一二：

一、專家認為：香港行人，毫不重視生命，學生方面，為了有交通安全隊協助，可能令到下一代的行人，比較會在道路上遵守規矩。

二、為減少法庭的擠迫，在不久的將來，對違例停車會施行就地處罰。因為統計上，百分之九十五都是認罪的。

三、為增加道路安全，或隱或現的電子式光管招牌，專家們將建議絕禁止。

四、專家們發現：行人喜歡行隧道而不喜歡天橋。

五、專家們認為：非然交通失事常有，但根據統計，在家中的危險更大。

六、專家們發現，大字，海報仍然是教育交通安全最佳最經濟的武器。

七、專家們認為：在一年中駕車失事兩次而傷人的司機，要施行心理檢驗及重新考試。

八、專家們認為：兒童在雨天穿着黃色塑膠雨衣，可減少意外。

九、專家們認為：交通安全在學校裏，要成為必修的科目。

十、專家們對香港的交通安全隊，在其他國家有效法的必要。

（十一）專家們認為：香港交通失事增加，是為了大陸來港的居民，他們根本不知有使用道路的常識，及方法。

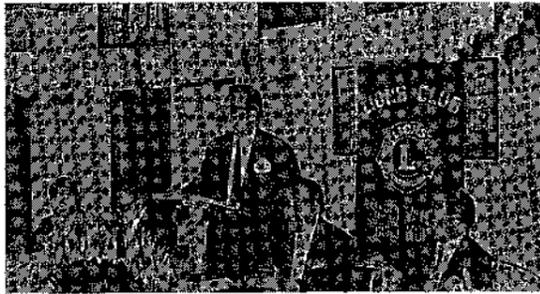
（十二）專家們認為：對付交通違例，需要增加警察（可能不是用同等訓練的警察），增加法庭，增加罰款。

（十三）專家們推薦：用雷達攝影機的設備，來應付交通的黑點。

（十四）專家們認為：行人的障礙物要大量增加，使行人不能隨意橫過馬路而遭受危險。

（十五）專家們認為：法庭過去不大願意過於懲罰交通失事的人，因為法庭認為駕車失事的人，是犯了「社會性的罪」，而不是蓄意犯了刑事上的罪惡。但在會議後，法官可能另外一種看法，因是懲罰過於輕微，一切的交通運動及努力，將會白費。

# HONG KONG (HOST)



## Housing Problems in Hongkong

Raymond Y. K. Kan, Cabinet Secretary, Lions International District 303, Chartered Architect and Urban Council Candidate, spoke about the housing problems in Hongkong at the Regular Dinner Meeting of the Lions Club of Happy Valley on Tuesday, 25th February 1969, at 7.00 p.m.

"Lion President David Lee, and Fellow Lions.

"In the recent years, the Government has done much in the fields of low-cost housing and resettlement. The efforts of the Housing Authority is especially noted, from the opening of the North Point Estate in 1955, which contained less than 2,000 flats, to the present total of 16 estates containing 47,000 homes of about 270,000 people. (Among the sixteen-8 were built by the Housing Authority itself, while the others were built by the P.W.D. according to the Government's low-cost housing scheme.) Ping Shek Estate, which is built this year, will contain 4,560 units and 29,108 people. This excellent record is not only appreciated by the general public, but also has won praises from all over the world. As a result of the popularity of the low-cost housing estates, the authority is now building another four in Kwai Chung at a cost of \$220,000,000. Work is expected to complete in or before the middle of 1974, when 250,000 people will have new homes.

"I wish to take this opportunity to make a few suggestions to the government:—

(1) To cope with the present inclination and the rapidly increasing population, more efforts should be made to provide even more houses, instead of feeling contented with the present housing scheme, so as to give each and every citizen a more ideal living condition. According to the Housing Authority's report 1967-68,

the 42,000 families living in low-cost housing estates were all uninfluenced during the disturbances. This shows people are not willing to give up favourable and secure living conditions. Therefore, these estates are not only a solution to the problem of providing people with living space, but also an important factor to a stable society.

"(2) It is a Chinese tradition that, the occupier of a house feels a wish to be its owner. To foster a sense of belonging to Hongkong among local residents. It is a good measure, besides allocating some flats to people I have just mentioned who contributes to the society, to set up a system of long-term hire-purchase, by which the occupiers can eventually become owners. Some time ago, the authority expressed that there are difficulties in carrying out this system, but it had not been disclosed where the difficulties lie and the possible solutions. In view of the fact that the Hongkong Land Enterprise Ltd. makes profit through a hire-purchase system of sale of its Tai On Building in Shauiwan, the government should also be able to do the same, with its advantage over the cost of land. To solve the housing problem of their people, some countries in Southeast Asia are now building large numbers of national housings. People can buy these houses with long-term payments and at minimum interest. There is no reason why Hongkong should not follow suit.

"(3) 15% of the low-cost housing flats are reserved for civil servants.

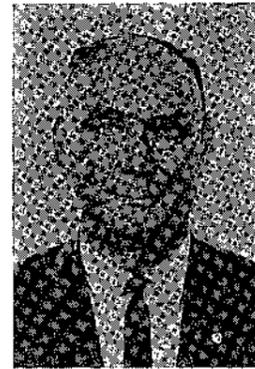
I feel a percentage should also be allocated to persons who contribute a great deal towards the society, such as low-paid and retired teachers, members of social service organisations, civil aids service, auxiliary police, auxiliary medical service, etc. They should be given priority when applying for these flats, for they have done much for the stability and prosperity of our community. This policy will be a sign of encouragement.

"(4) The term "low-cost" housing speaks for itself, and it is against its original principle to increase rents in order to have more flats built. Government should raise the limit of the loan to the Hongkong Housing Committee (which is now \$260,000,000), by say additional \$20,000,000 each year, so as to build more flats without affecting the rent of the existing ones.

"(5) To centralize first-rate talents and increase efficiency, I suggest that the three departments, Resettlement, Housing Authority and the Hongkong Housing Committee be merged into one for the exchange of experience, reducing operational costs and achieving uniformed facilities. Research on the development of resettlement estates and experiments on scientific building methods are obviously better carried out by the three departments together than separately.

"These suggestions are rational and practicable. The Government should promptly consider them and achieve an ideal housing scheme for Hongkong."

## Pen Portrait - Gus Borgeest



Gus Borgeest

Our Man of the Month is genial and swarthy Gus Borgeest, whose Penta-ethnological background of English, German, Italian, Danish and Portuguese descent could easily qualify him for a one man United Nation assembly.

Gus was born in October, 1909, in Ningpo (made famous by the quip "Gone to Ningpo more far"), but there is little in his physique and unfurrowed features to show that he has left sixty years of fulsome life behind him.

Gus spent most of his life in Shanghai where he had his early education, at the famed St. Francis Xavier's College. Thereafter, he pinched hit for nearly four years at the White Collar trade. What followed was entirely different for he donned dungarees and labored for 4 years at farms and sheep stations in Queensland, Australia.

He returned to China in 1931 and stayed put in Shanghai for nearly 20 years, where Gus worked in a leading British textile mill. Retired in 1950, Gus spent a year in nearby Hangchow, noted for its scenic beauty. After a year's sojourn there, he came to Hongkong in 1951 with wife Mona (they were married in 1933) and an adopted child, Naomi.

### Ramon Magsaysay Award

It was in Hongkong that Gus Borgeest made his mark to win a coveted recognition, The Ramon Magsaysay Award, sometimes called "The Nobel Prize of the East". This Award, established in 1958, was in honor of President Ramon Magsaysay of the Republic of The Philippines, who was killed in an air crash in March, 1957. The Award is for outstanding performance in Community Leadership, Government Service, International Understanding, Journalism & Literature and Public Service.

In 1953 Gus and wife Mona, affected by the plight of the thousands of refugees who had come from the Mainland of which they themselves were no exceptions, secured from a sympathetic Government the lease of a 160 acre island which they named Sunshine Island. At \$148.- as annual rent, the Government thought it got a good bargain for a piece of land which "could grow nothing but failure". The indomitable Gus proved it otherwise, as the refugees that he took on did make it yield food.

Gus and Mona toiled for ten years and the hundreds of people who helped themselves on this once barren atoll found a new joy through self-help and productive work.

The miracle of Sunshine Island soon spread far and wide and it must have come as a great surprise to the self-effacing Gus to read an article in the June 1957 issue of the Readers' Digest entitled "Isle of Hope in Hongkong", about the Borgeests and their Sunshine Islanders. The report and eulogy ended with these stirring words:—

"One of the many Americans who have visited Sunshine Island is Prof. Theodore Herman of Colgate University. He reports: "Gus Borgeest does not differ from most of us in believing that God calls us to a life of loving service. He does differ from most of us in having acted on that belief."

Gus Borgeest received the Ramon Magsaysay Award for Community Leadership on August 31, 1961, an honor deservedly earned. It is interesting to recall that five other Hongkong residents received this Award, prominent amongst which were the Lawrence and Horace Kadooric brothers, for Community Leadership; and Mr. Kaiser Sung, for Journalism & Literature.

As a Lion, Gus is comparatively "young", as he joined the Host Club in February, 1966, but we have great faith in this robust Lion. (B.B.)

### Change of Addresses:

ANDREW K. C. WONG,  
Apt. No. 9, Waterloo Apts.,  
41 Waterloo Road,  
Kowloon.

HARRY WAINREBE,  
Wainrebe & Pennell Ltd.,  
805 Bank of Canton Building,  
Hong Kong.

MOHAN GIDUMAL  
Gidumal & Sons Ltd.,  
1533 Star House, 3 Salsbury Road,  
Kowloon. Tel. No. K-673185/6

FRANCIS PAN,  
The Chinese University of H. K.  
Liu Cheong Hing Bank Bldg., 2nd Fl,  
601A Nathan Road, Kowloon.

G. B. DATWANI,  
P. O. Box 1975,  
Hong Kong.

JIMMY M. Y. HO,  
6 New Eastern Terrace, 3rd fl.,  
Tin Hau Temple Road,  
Hong Kong.

Editor: Charles Chang

## Address Given to the Kowloon Lions Club Feb. 14, 1969 by Mr Lorenzo Lo Past President of the Club

Editor's Note: The address was given by Mr. Lo in a private capacity, and the views and comments were the personal ones of Mr. Lo.

Fellow Lions:

When I was a little boy I once asked my father the real meaning of the word "Gentleman". He pondered a little and said, "I cannot tell you what it is to be a gentleman; but to illustrate: If you are sitting behind a screen where you can hear me, but cannot see me, and I am talking to many people, some of whom, in a social sense, are my superiors, and some, again in a social sense, are my inferiors, and if you can tell, by my tone of voice, when I am talking to my superiors or to my inferiors, then you may say that I am not a gentleman.

You may ask what this has to do with Hong Kong?

Well, I have said many times before, and I am more than ever convinced, that the government of Hong Kong and the community of Hong Kong has the greatest record of achievement of any government and community in the world. I am intensely proud to be associated with and to be a part of Hong Kong. One of the strengths of Hong Kong is the degree of harmony existing between the people here. It is one of the most classless societies in Asia—there is good race relations—and the old colonial attitudes (I sometimes call it the "Opium War Mentality") among English and Chinese alike has virtually disappeared. We live in a society of considerable mutual respect and tolerance.

With one glaring exception—and this relates to my original story.

There is still one shocking remnant of colonialism left in Hong Kong which is suffered and endured by thousands of people every day. This is nothing new, but it is appalling, and I feel sure all of you, whether Chinese or not, agree with me, that many of our Chinese personnel in the Hong Kong civil service at the lower levels of

bureaucracy, have five distinct tones of voice in dealing with the public. The tones depend on race, mode of dress, and the knowledge of English.

You all know the five tones, but let me enumerate them to you:

Tone 1. Reserved for the obviously lower class Chinese, rather poorly dressed, with no knowledge of English. This tone is arrogant, brusque, and quite rude. It is often accompanied by an appalling air of disdain and contempt, and with a deliberate delay in any attention or service given to him.

Tone 2. This is reserved for the better dressed Chinese, of somewhat higher class, but with little or no knowledge of English. The tone is a little less rude, but still arrogant, perhaps with less contempt, but still accompanied by an air of disdain a slow attention.

Tone 3. This tone is for the well dressed Chinese with a good knowledge of English who probably has some influence and would not hesitate to complain. The tone becomes somewhat more courteous, but with an undertone of resentment, but careful not to offend.

Tone 4. Is the one used for non-Chinese in general. The tone now becomes very courteous, almost deferential, and attention and service becomes speedy and efficient.

Tone 5. The ultimate tone, is the one reserved for the non-Chinese superiors, and it is a tone almost nauseating in its deference and downright subservience.

You all recognize the picture, because you have all lived with it for many years, and somehow you tolerate and accept it, probably because you are mostly treated to Tone 3, and are thankful you are not in the Tone 2 and 1 categories.

I have not the slightest doubt that those in charge of our civil service, both English and Chinese alike, would be the very first to desire that this remnant of colonialism should be wiped out for the sake of Hong Kong and for the sake of the future of our community.

We who have known and studied colonialism in the past know that the worst aspect and the worst practitioners of colonialism have always been those natives raised by the colonial powers to some little authority. They are the ones who have treated their own people the worst.

During the International Settlement days in Shanghai, the worst elements were our own Chinese policemen with the Indian policemen coming next. During the Japanese occupation our Chinese turn-coats were the most to be feared, with the Koreans and the Formosans following close behind. To a lesser degree, but along the same principles, the people who meted out the worst treatment to the Chinese in the U.S. Consulates, formerly in China and also now here in Hong Kong, were the Chinese employees of the U.S. Consulates.

Hong Kong has moved a long way in the last 2 decades. Last year the Secretary of State for the Commonwealth said during his visit to Hong Kong that except for Hong Kong's geographical and political position, she, Hong Kong, would by now have been a nation with its own representative in the United Nations. The Sing Tao Yat Pao also said last

year that Hong Kong was moving in fact from a status of a colony towards the status of a dominion. And Hong Kong without a doubt will continue to move in this direction.

But if there is going to be a closer ties between Government and the community, the colonial vestige of the five tones of many of our Chinese in the Hong Kong civil service at the lower ranks serving the public must be eliminated. Nothing breeds greater resentment—nothing is a stronger reminder of the colonial past—nothing keeps the Chinese community and Government further apart.

It is intolerable in our great society of Hong Kong today that thousands of our people are daily submitted to the humiliation and denial of their self-respect by Tone 1. Even Shakespeare recognized this treatment as one of the major frustrations of living when he said, "For who would bear the whips and scorns of time—the oppressor's wrong, the proud man's contumely—the insolence of office"—and yet this is repeated every day here in Hong Kong. Most of you, if not all of you, have at one time or another, gone home from such an experience, seething with anger and frustration, and because of our peculiar and special background and history in Hong Kong, you have used the expressing, "Chou Kow" (meaning "Running Dog") or the equivalent, in your anger.

If Hong Kong is to move forward to become a community of excellence

with a sense of identity and pride, Government at the highest level must not delay in formulating a strong and comprehensive programme to eliminate this disgraceful and shameful attitude of many Chinese in the civil service towards the Chinese community.

In fact, it is my opinion that nothing will win the affection and respects of the people of Hong Kong for their government more surely, more rapidly, and more enduringly, than such a programme to eliminate the last vestige of colonialism in Hong Kong.

Exactly how this can be done I am not entirely sure, but from my experience in communication and persuasion, I feel that a public programme through all media of publicity, i.e. press, television, radio, rediffusion, cinema, theatres, etc. poking some gentle fun of the five tones, and pointing out how Hong Kong's progress and community spirit is being hindered by the five tones, would be very effective.

If it is possible to illustrate dramatically to our Chinese in the civil service at the lower levels *through public media* that they are not only offending the individual dignity of their fellow citizens in the community, but are also exposing their own lack of dignity, manners, and self-respect, this perhaps will make them realize that *they*, and not the non-Chinese administration, are perpetuating colonialism in Hong Kong, and holding back the cooperation and close ties

## Club Activities

members in efforts to promote greater loyalty and devotion to Lionism in the service of our Hongkong community".

The threefold purpose of the gathering was spelled out by Lion M. Hassa as Chairman of the Ladies' Night Committee: "to raise funds for the needy, to have the pleasure of meeting our Lionesses and friends and also to bid farewell to our Past President Lion Stanley Wang and Lioness Julie who are leaving Hongkong next month for New York".

Mr. and Mrs. Wang were presented with an ivory elephant as a farewell token. They left Hongkong on March 2.

between the Chinese community and Government which is so essential to the future well-being and, in fact, to the future survival of Hong Kong.

Before I close I wish to say that the above does not, of course, apply to all our Chinese in the civil service at any level, many of whom are devoted, dedicated, and with a genuine public spirit of public service in the highest tradition. To them I pay tribute. Regrettably, however, there are a sufficiently significant number *not* in this category to make the problem outlined in my talk, a major crisis factor in the relationship of Government with the community.

I wish to close with a strong plea to Government to give recognition to this problem, so frequently swept under the carpet, and to formulate a programme of education, enlightenment, and persuasion. The plea also goes out to our people in the civil service to recognize and acknowledge that there is this problem; and to establish the value of the dignity of each and every individual in the community in the minds of our civil servants. And my last plea goes to you, my fellow Lions, for each of you to do your share to make Hong Kong a place where each member of the community, at whatever level and class of society, may expect to live and work with a sense of individual dignity and self-respect, and may expect the courtesy and consideration that any human being is entitled to in a civilized mature society.

Thank you.

Besides Miss Waung Ling's solo number, the entertainment bill featured ballets, popular dances and hit melodies by R.T.V. artists, Celso Carillo and his Quintet with the beautiful vocalist Miss Litta and the Lions' own quartet, Julio Templo, Des Melwani, Daryl Goldby and K.G. Sakhrani who led off the evening with a rousing Lion song in which all members and guests participated.

Prizes for the raffle draw included a T.V. set, a watch, a camera and other sundry valuables as donated by voluntary Lions. The dinner was a gourmet's delight. The memorable evening was made possible by Committee members and their Lionesses

and cubs who devoted a considerable amount of their time and energies to sell tickets, solicit for prizes and organizing the whole show.

Old acquaintances were renewed at a luncheon meeting of the Board of Directors held on February 14 at the Peninsula Hotel with the attendance of Past President Lion Lorenzo Lo who has been stationed in San Francisco these past several years as U.S. representative of the Hongkong Tourist Association.

As guest speaker, Lion Lo expressed some views and comments in his private capacity on improving relations between Government and community. He emphasized the desirability of genuine public service by the Colony's civil servants.

Meanwhile, work has continued apace to make the forthcoming Joint Charity Ball a success. By the ninth board of directors meeting on March 7, the fund drive totalled \$4,190. Besides going all out to sell donation tickets among Club members, many Lions, including Ike Doone, John Liu, Bill Wong, S. T. Wong and Charles Chang, have volunteered to help with public sales of the tickets at the Star Ferry concourse on Wednesday, April 16.

From Down Under, the Lions Club of Enfield South Australia has drawn our attention to a remarkable 28-year old woman, Miss Coralie De Garis, who has been going considerably out of her way to help destitute refugee children in Hongkong. Her unstinted efforts finally won recognition from our fellow Lions of Enfield who have appointed her their representative in the Colony with powers to act on the Club's behalf.

Kowloon Lions minded to give her any moral support or encouragement are referred to the Leprosy Mission where she is employed. The address is: Hay Ling Chau Leprosarium, P.O. Box 380, Hong Kong.

And from Tanzania, the Lions Club of Shinyanga wishes to obtain a handsome collection of Hongkong manufactured articles, such as toys, clothes and sports goods as well as luxury or household items like clocks, wrist watches, fountain pens, lamps and electrical appliances, Chinese decorations, photo frames, etc. It's for their first large venture—a Grand Lions Fete to be held in the first week of May.

Other newsworthy Lions in March included: Vice-President Lion Lincoln Linn who volunteered to serve as Membership Chairman, replacing Lion Camillo Corte-Real who will be leaving for the United States very soon.

Lion Halleck Rose who was granted membership at large pending his complete recovery from the effects of a recent eye surgery.

Birthday greetings of the month to Lion Hiro Punjabi, born April 1, and Lion Travis Fletcher, born April 23.

Following is a condensed version of the welcome speech made by Chairman Lion M. Hassa on the occasion of Ladies' Night at the Ball Room, Peninsula Hotel on February 25:

"Acting District Governor, Lion John Poon, Immediate Past District Governor, Lion Paul Lau, International Councillors, Past District Governors, President Lion Bill Wong, Presidents of other Lions Clubs, Fellow Lions and Lionesses, Members of the Press and Ladies and Gentlemen:

"As Chairman of the Ladies' Night Ball Committee, I take this opportunity of extending to you my sincerest compliments and a warm welcome. The Lions organization is non-political with a code of ethics to aid our fellowmen who are less fortunate.

"Tonight, we gather for a three-fold purpose: to raise funds for the needy, to have the pleasure of meeting our Lionesses and friends, and also to bid farewell to our Past President Lion Stanley Wang and Lioness Julie who are leaving Hongkong next month for New York on a mission to sell Hongkong. I wish them all the best.

"I thank R.T.V. for kindly providing artists for your entertainment to perform ballets and popular dances and sing melodious songs. I also thank Miss Waung Ling, the famous movie star from Taiwan, for her willingness to draw the lucky prizes. Thanks also to Celso Carillo and Quintet who will provide the popular band with the beautiful vocalist Miss Litta.

"For all you gourmets, there is delectable food provided by the management of Peninsula Hotel. And last but not least, my sincere thanks

to all Committee members and Lionesses and cubs for the hours spent in selling tickets, soliciting prizes and organizing the whole show.

"Fellow Lions, Lionesses and Friends! Contribute generously by buying our donation tickets from Lionesses and cubs who will call at your table.

"Please have a gala evening. Thank you."

Following is a condensed version of the speech made by President Lion Bill Wong on the occasion of Ladies' Night at Ball Room, Peninsula Hotel on February 25:

"Lion Deputy District Governor John Poon, Immediate Past District Governor Paul Lau, International Councillors, Presidents and Past Presidents of all Clubs, Chairman Hassa, Gentlemen of the Press, Fellow Lions and Lionesses, Ladies and Gentlemen.

"Kung Hey Fat Choy!

"District Governor Hilton Cheong-leen is at present in London negotiating a £6 million loan for extending our airport runway. If successful, it will improve Hongkong's economy.

"Our Cabinet Secretary Raymond Kan is busy soliciting support for the Urban Councillors' election. I believe he will be successful.

"As we have much on schedule, I shall confine myself briefly to a letter from District Governor Hilton. It reads:

"Thank you for the invitation to Ladies' Night. It regret that I shall not be able to attend for I shall be in Europe at that time. Deputy District Governor Lion John Poon and his Lioness, however, will represent the District.

To you and all Club members and their Lionesses, best wishes and congratulations from District 303.

At such functions, opportunities are provided for all members and their Lionesses and friends to meet together and strengthen the bonds of friendship. This in turn will further unite Club members in their efforts to promote greater loyalty and devotion to Lionism in the service of our Hongkong community.

I understand that this is also an opportunity to bid farewell to Past President Lion Stanely Wang and his family. I hope that Lion Stan will continue to keep in touch with his fellow Lions in Hongkong. On behalf of the District, I wish him and his

family continued happiness and success in their new home across the seas.

With best wishes,

Sincerely yours,

(Sgd.) HILTON CHEONG-LEEN  
District Governor 303

"To Stanley and Julie, a toast to wish them all the best in the United States.

"Thank you for your attendance and patience in listening to me.

Please enjoy yourselves tonight".

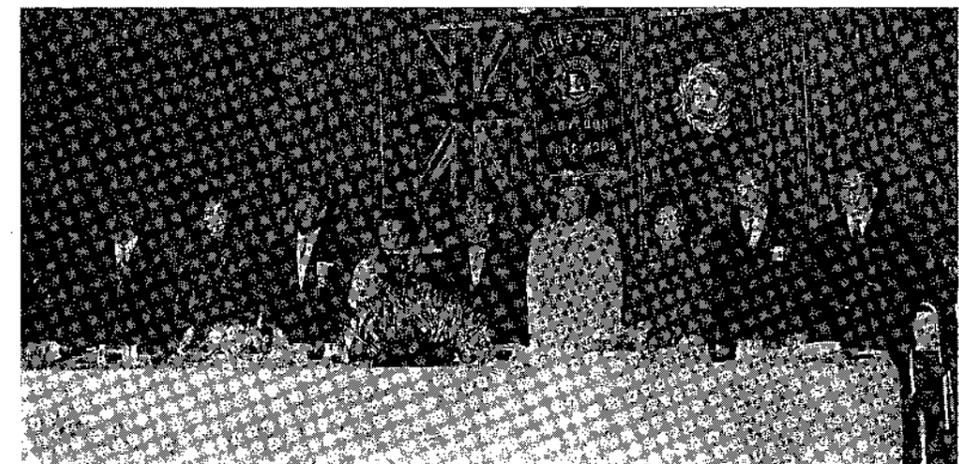
## Message for the Joint Charity Ball Souvenir Programme April 24, 1969

Once every year, the Lions Club of Hong Kong hold a Joint Charity Ball to raise funds for general welfare projects on behalf of the less unfortunate of this community. It is a united drive that enables every Lion to give him time, money and efforts to achieve this objective.

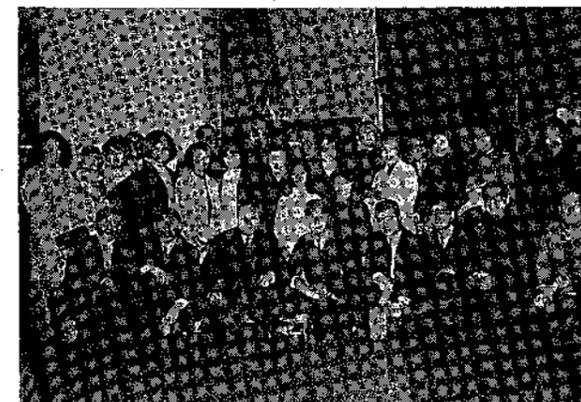
Although the function is for one evening only, more than one hundred members of various committees have worked very hard over the past months to make it a success. This was especially so with Ball Chairman Lion Simon Lee and Secretary Lion C. L. Kung.

May I take this opportunity then to extend my sincere thanks to all those who helped in the Fund Drive and to all Lions and Lionesses who have worked so hard to make the Ball successful.

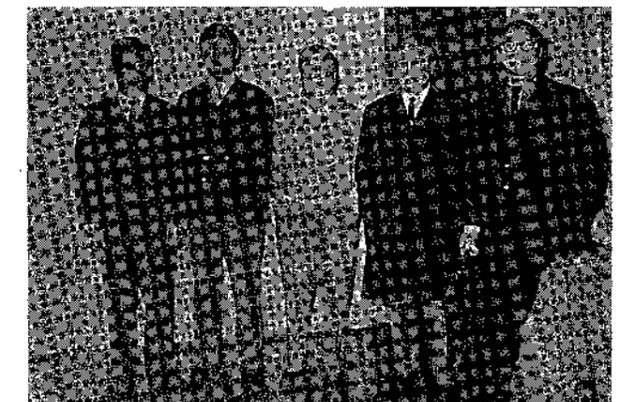
WILLIAM N. WONG,  
President,  
Lions Club of Kowloon.



The Kowloon Club of Lions held their annual Ladies' Night this year at the Peninsula Hotel on February 25. Shown here at the main table from left to right are Mr. T. W. Shaw, Miss Waung Ling, Past District Governor Paul Lau, Lioness Bill Wang, Lion President Bill Wong, Lion Chairman M. Hassa, Lioness John Poon, International Councillor Nelson Leo and Acting District Governor John Poon. (See story on this month's issue).



Past President Stanley Wang of the Kowloon Club of Lions and his Lioness, Julie, were given a fond farewell on March 2 at Kaitak airport when they left to take up permanent residence in New York.



Among the well-wishers were many of Stanley's Lions colleagues.  
L-R: Teddy King, Ike Doone, David Lu, Stanley Wang and John Liu.

## 會 訊

半島獅子會青少年音樂中心於去年成立以來，各項活動正在積極推動之中，最近該中心成立節奏樂團，招收八歲至十二歲之兒童三十人，每星期六下午三時至五時在九龍界限街清華書院內舉行練習，以六個月為一期。該團導師均係清華書院音樂系之高材生，為指導此項練習會受特別之訓練。數週以來，參加之小朋友無不興高彩烈，進步神速，半島獅子會每週均有獅友在場襄助，深以各小朋友之樂為樂，該項活動，允稱該獅子會近年來成功而有價值活動之一。

該節奏樂團之教材，純係根據德國音樂教育專家卡爾·柯夫之理論所編撰。使用之樂器，以敲擊樂器為主，但將隨時視音樂之需要，配以歌唱、口琴、鋼琴及其他樂器。依照根據卡爾·柯夫氏之理論編撰之教材，練習者對節奏之感覺更趨尖銳，對旋律之領會愈益加強，習者不僅自演奏中享受音樂之樂趣，且能廣收心理訓練之功效。諸如對意識表達之

完整，觸角聽覺及視覺使用之統一，合作精神之發揮，意志力之集中，身心反應之敏捷與一致，以及記憶力，想像力與創造力之培養等，俱有莫大之幫助，此項寓才能教育於音樂訓練之活動，歐美各國早已廣事提倡，在亞洲除日本外則以本港為創業。本港音機界權威及教育專家多人，對半島獅子會此舉極為重視，紛紛前往參觀。短期之內各廣播電台並將派人將該團之練習錄音廣播，廣為介紹，以引起社會人士之廣泛注意，共同提倡此項有意義之活動。

半島獅子會為樂器之數目所限，對報名參加之兒童未能儘量接納，深以為憾，週前乃決議斥資向西德或日本增購樂器一批，將該團予以擴充，務使有志者不至向隅，可能時將在港島方面另辦節奏樂周。

半島獅子會青年音樂中心尚有創辦合唱團及唱片欣賞會等計劃，不日將繼續付諸實施。

## Club Activities

### 1. Regular Luncheon Meetings.

The Regular Luncheon Meetings will be held on the 2nd and 4th Wednesdays of the month on 9th and 23rd April, 1969 at Hong Kong Hilton at 1.15 p.m.

### 2. Members Birthdays.

This month we celebrate the birthdays of Lions Ng Wai Kai, So Kwok Kuen, Wong Ting Ki, and Yiu Shing Fun.

We wish them very happy birthdays.

### 3. Birthday Dinner.

The date and place of the Birthday Dinner party will be announced by

the Fellowship and Attendance Committee Chairman, at the Regular Luncheon Meeting. Invitation cards will be sent to the birthday Lions who will be the guests of honour.

### 4. Speakers at the Regular Luncheon Meetings.

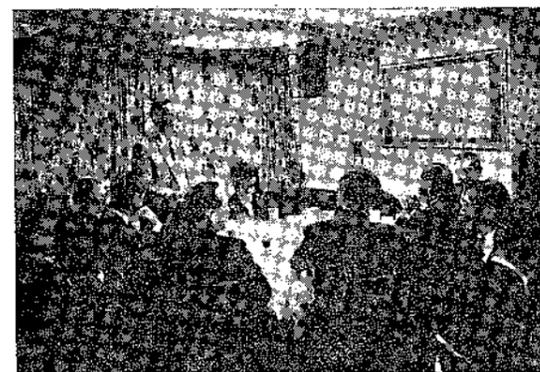
Mrs. Munthe Kaas attended our Regular Luncheon Meeting on 26th February, 1969 and gave a very interesting and informative talk on the various aspects of students receiving education overseas. Many questions were raised from the floor.

At our Regular Luncheon Meeting on 12th March, 1969 Lion Francis Pan, Chairman of the Hong Kong

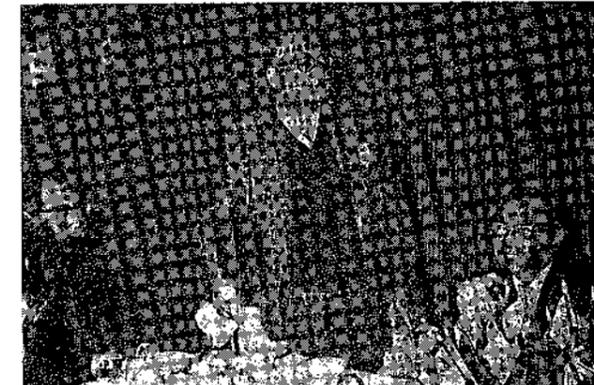
Eye Bank & Research Foundation, spoke on the work of the Hong Kong Eye Bank and appealed to our members for support by becoming a member of the Hong Kong Eye Bank and by signing the pledge cards for eyes donation.

### 5. Lions from the Philippines.

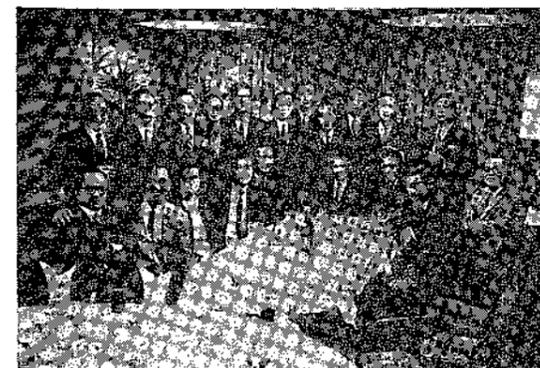
The President of the Las Pinas Lions Club of the Philippines, Lion Henry Tong Lian Shu, and members Lions Antonio Ong Chin Seng, Hermengildo Yap, Marcelion Orillaza, and Jose Sy visited Hong Kong and were our guests of honour at a dinner party at the Ruby Restaurant on 9th March, 1969. Members of both clubs had a very enjoyable evening.



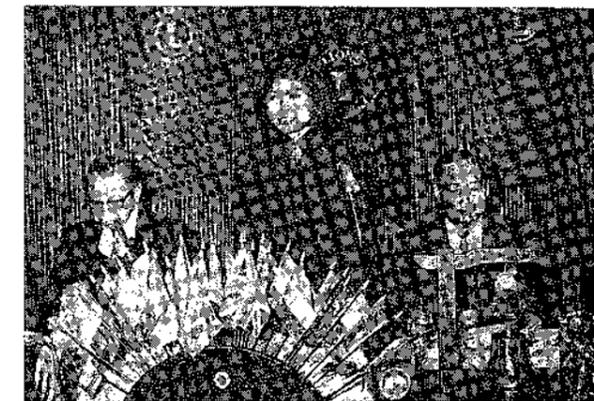
Lion Henry Tong Lian Shu, President of the Las Pinas Lions Club singing at the dinner party.



Lion Ralph Lombardi of Saigon at our Regular Luncheon Meeting.



Members of the Las Pinas Lions Club and our Club at the dinner party at Ruby Restaurant.



Mrs. Munthe Kaas speaking at our Regular Luncheon Meeting.

*With the Compliments*

*of*

**Lion LAM HUNG**

*of*

**Tai Hung Construction Co.**

*and*

**Tung Hung Trading Co.**

Room 1801, Sun Hing Building  
607, Nathan Road, Kowloon,  
Hong Kong.

Tel: 881892  
857992

# 中日菲港四國獅子會締結姊妹會盛典

一九六九年三月二日假台北市隆重舉行

台北市華僑國際獅子會與菲律賓拉思披那士 (Las Pinas) 獅子會，日本東京數寄屋橋 (Sukiyabashi) 獅子會，香港域多利獅子會，四地區之獅友本着獅子之精神，促進各會之情誼與合作，而互結為姊妹會事，經多時之聯絡，終能排除萬難於一九六九年三月二日假台北市基隆路橋光堂隆重舉行。

此項締盟儀式乃歷年獅子會結盟中規模最大之一次，而其意義之深遠，誠如國際獅子總會會長 David A. Evans 賀詞所言：「因消息、理想勸告與經驗之交換，相互訪問，以及聯合舉辦社會服務事業，而增進彼此間之了解，國際間之友好，無疑亦將因此而愈益改善。」

結盟大會是由台北市華僑獅子會會長吳伯楨主持，自奏中、菲、日、港四國國歌，及向國旗行最敬禮，由溫萬生主席介紹蒞會貴賓及籌委會主席報告籌備經過之後，便開始由四會會長簽署結盟書，及交換會旗，儀式莊嚴而隆重，一時閃光燈齊發；隨即由台北華僑獅子會會長吳伯楨，菲律賓拉思披那士獅子會會長修錫，日本東京數寄屋橋獅子會會長吉永心次郎及香港域多利獅子會會長周寶璋四位分別致詞，均語簡而意重；宣讀各方賀詞之後，更由蒞會貴賓致詞，計有：

- 僑務委員會委員長高信
- 菲律賓駐華大使劉德樂
- 日本駐華大使島津久大
- 三〇〇區總監孫方

四位代表四個地區，語多勉勵，聽眾無不動容，接着互贈禮物後，更由台、日兩會聯合捐贈製鞋機全套，設備與台

北傷殘服務中心，由鄭寶雲主任親臨接受之後，並率領傷殘兒童作祝福演奏。

禮成後隨假僑光堂聯合歡宴，四地獅友之熱情，交流洋溢，跟着四圍獅友携同其本團出產之名釀，於席上共同歡飲，象徵來自不同地區之獅友，而大家之心聲則一，故酒過三巡，便分別高歌助興，與會者無不盡興而返誠不可多得之盛會也。

台方獅友除盡最大努力籌劃結盟典禮工作外，對於赴會友會更親臨款接，既設宴洗塵於抵步之時復折柳餞別於散會之日，眷顧之情，習加靡已，一聲驕唱，無限依依。

我會是次應邀赴台參加結盟大會，經董事會通過隨組成代表團如下：

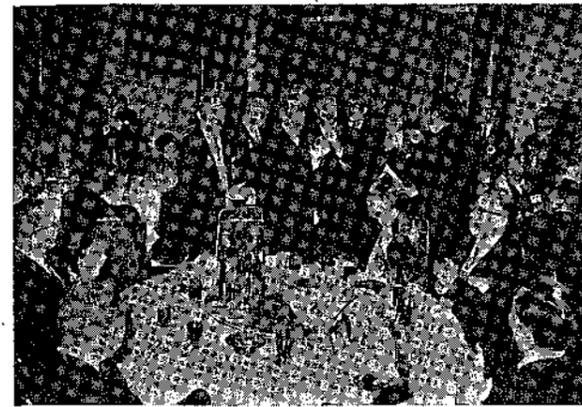
- 團長 周寶璋
- 秘書 王宇欽
- 司庫 孔憲紹
- 團員 關文偉 陳乃鼎 李作權 練松柏
- 詹誠 杜中華 黃頌益 胡習
- 葉全
- 三〇三區代表 潘約翰副總監

十三位獅友聯袂於二月二十八日啟程赴約，除參加大會及各項歡叙外，並於三月一日假圓山飯店歡宴中、日、菲三友會之獅兄，筵開四桌，賓主均盡歡顏。

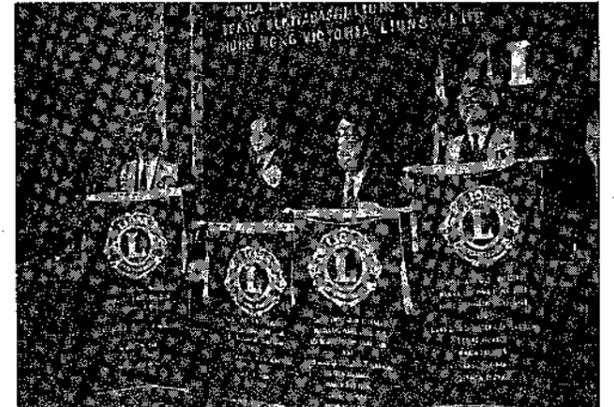
總之今次四角締盟，無論從任何方面而言，均屬成功，正如高信委員長在特刊題詞云「團結同志，服務人羣」詞中肯綮，誠可謂不虛此行矣。



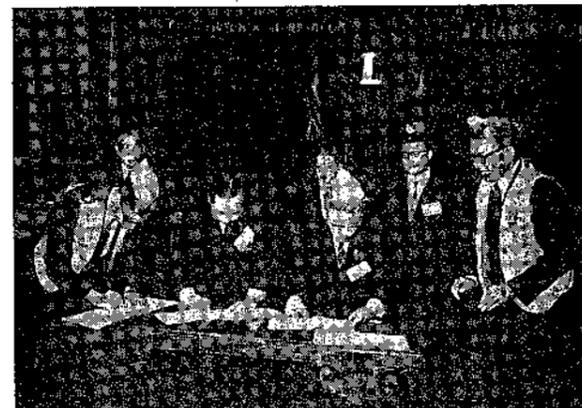
四國結盟大會全體獅兄合影



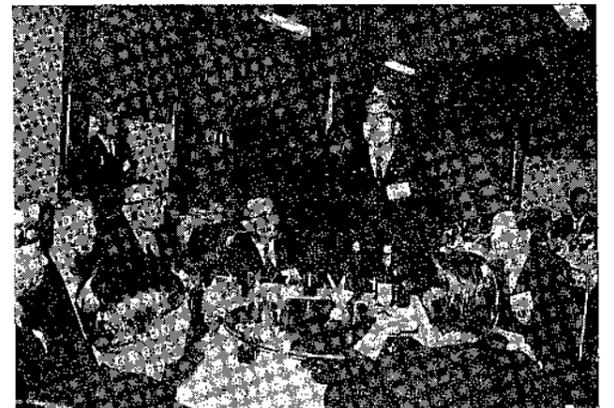
本會獅兄全體于歡宴中合唱一曲



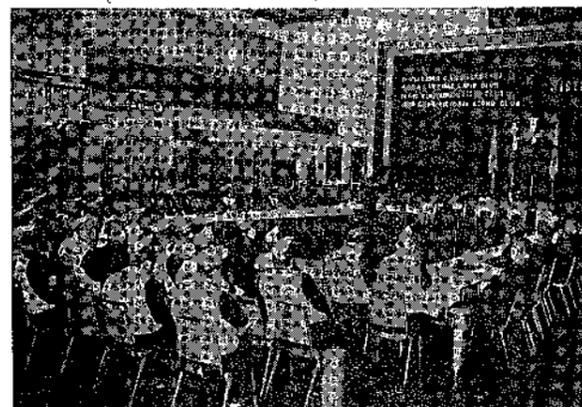
四會會長贈旗留念



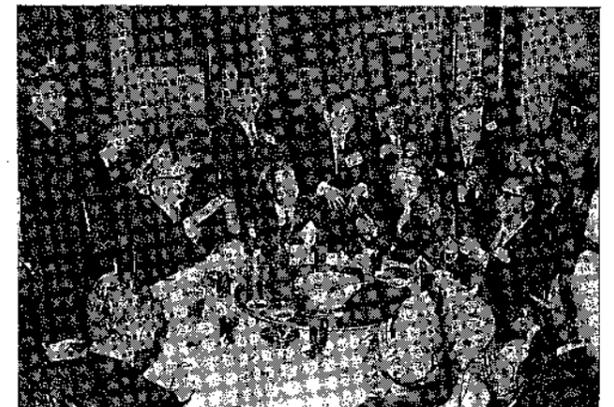
四會會長簽署照書



台北華僑獅子會會長吳伯楨致詞



結盟大會會場全景



日本獅兄齊唱

# 少獅日聯歡紀盛

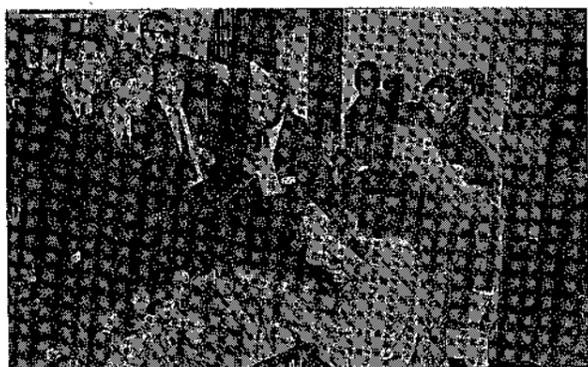
本會每年一度之少獅日例於農曆新年初三日下午舉行，今年例援由黃炳禮副會長負責籌辦，並蒙鄭裕彤獅兄將其淺水灣道十二號新邸借出作多大會場址，因該地山明水秀，環境幽美，加之新春佳吉，喜氣盈盈，故參加之獅兄獅嫂，與及携來之少獅達二百餘人，無不興高彩烈互賀春禧。

是日叙會，於齊唱獅子歌後，首由籌委會主席會黃炳禮致開會詞，即請管家班担任表演各項驚人特技，與及神奇魔術表演，使赴會者均感目定口呆，歎為觀止，隨由陳乃鼎獅兄担任少獅問答遊戲一時妙語如珠嘻哈絕倒參加者均領獎而

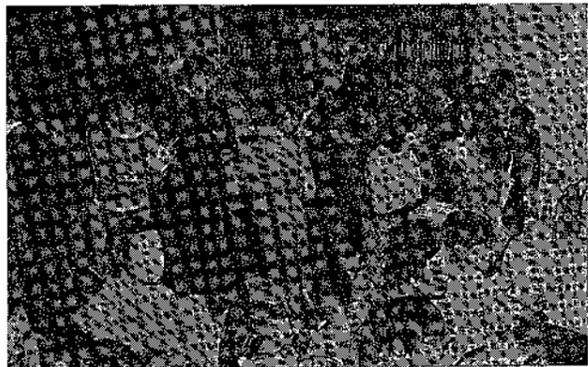
同，皆大歡喜。

隨之舉行由詹誠獅兄負責之豐富自助茶餐，琳瑯滿目，美不勝收各獅兄獅嫂人手一杯，或則淺斟低酌，或則虎嘯鯨吞，均大快朵頤。

最後為抽獎節目，先從獅嫂中抽出幸運號碼二位，分獲南洋翠玉戒指一枚，然後由與會全體少獅母位依入場號碼領取禮品一份，人人有獎，絕不落空，赴會者莫不笑逐顏開，而少獅日盛會亦於暮色蒼蒼中完滿閉幕矣。



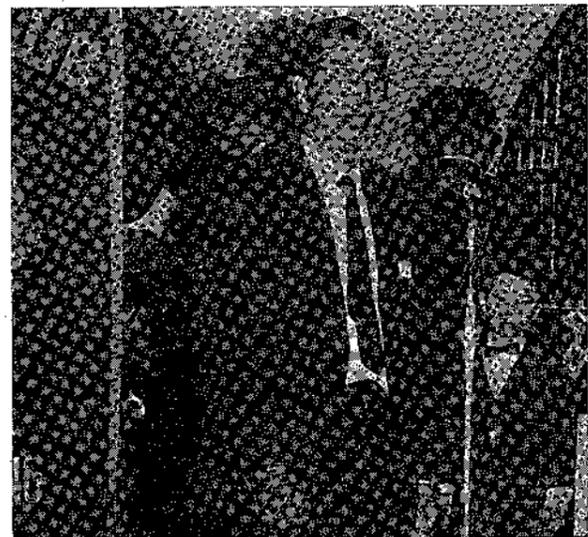
少獅遊戲比賽



茶餐開動



少獅有獎問答遊戲



少獅日籌委會主席黃炳禮致詞

# BAYVIEW

Editor: Yeung Shiu Tso

## 鷄鳴一聲天下白

預兆已酉好年頭 獅子兄弟倍精神 努力繼續顯新猷

農曆新年過後，轉瞬又是上元佳節，三月五日的星期三，是己酉年正月十七，正是元宵節後二天，也是本會農曆新歲後的首次午餐例會，藉這新春春日，團拜聯歡，更具意義。

### 拱手迎新歲 午餐慶元宵

猴年過後，雞年來臨，「鷄鳴一聲天下白，預兆已酉好年頭」，值此良辰吉日，文華樓上，獅兄踴躍蒞臨，會晤之下，互祝春禧，語皆吉祥，滿堂喜慶，預兆新春鴻展，會務欣欣向榮，但願獅兄輩，在德禽獻瑞的今年，大家聞雞鼓舞，獅子精神，更加發揚。

### 新春慶吉日 意義重三番

這一次午餐例會，比往常更為高興愉快，更有意義：

- (一) 元宵佳節，敘首一堂，把酒言歡，氣氛融洽。
- (二) 歡迎我們的三位新血——趙大偉君，華福順君和余銳超君，加入獅子會籍，共同為社會服務，作一個入會必經階段飲奶競賽的儀式。
- (三) 加強推進社會慈善服務，邀請飽學之士，香港眼庫主席潘光迪博士，蒞會主講有關「香港眼庫」問題。

### 嘉賓蒞止衆 獅友喜題名

一元復始，萬象回春，嘉賓獅友，翩然蒞止。「我抱有獅子精神」會歌唱過後，本會會長尚斌獅兄繼致頌詞；隨即逐一介紹蒞會嘉賓與各獅友認識；潘光迪博士，國際獅子會三〇三區前任統監劉邦獅兄，一九六九年度聯合慈善舞會主席李國賢獅兄，年會組副主席兼聯合慈善舞會秘書龔甲龍獅兄，域多利獅子會會長周寶璋獅兄，北九龍獅子會會長趙世會獅兄，林雄獅兄，半島獅子會李衍善獅兄等。嘉賓：蔡耀榮、何兆堂、吳鏗章、李漢權、潘友誠等六十餘人，濟濟一堂，堪稱盛會。

### 獅兄逢華誕 歡唱生辰曲

是日適逢本會前任司庫龍定球獅兄及現任董事甄球獅兄華誕之喜，本會與會獅兄，在謝森和獅兄領導下，高聲齊唱「快樂誕辰」曲，以示祝賀。

本會會長尚斌獅兄隨而代表會方致送生辰禮物與二位壽星。龍、甄兩獅兄，均以有生之日除念父母養育恩德外，不忘為善，乃即席捐贈慈善基金各百元，慷慨輸將，慈善為懷，精神可嘉。

### 眼庫成合法 要眼可申請

最後一個項目，為嘉專題演講，潘光迪博士就「香港眼庫」近狀，大意講述如下：

- (一) 何謂「眼庫」——其目的及組織如何？
- (二) 香港眼庫是否已成合法機構？
- (三) 眼庫對於盲病人有無限制？
- (四) 香港眼庫的經濟何來？
- (五) 如何捐出我的眼睛？
- (六) 何人可以捐出他的眼睛？
- (七) 關於眼睛的色素，年歲，血型和種族有何影響？
- (八) 有無宗教反對？
- (九) 我能否在適囑上捐出我的眼睛？
- (十) 眼球除去後，對死者儀容有無損害？
- (十一) 眼角膜移植是否在本地進行？
- (十二) 眼角膜移植是否能恢復每個人的視覺呢？
- (十三) 眼角膜需費多少？如果病人負擔不起住院費和手術費又怎樣呢？
- (十四) 除眼角膜以外，眼睛內其他組織部份，可以利用作手術及患目疾者之神利否？

潘博士將以上各點，闡述極為詳盡。

最後，本會創會會長莫慶榮獅兄，代表本會同寅向潘光迪博士致謝詞並致送紀念錦旗乙面留念。

春節團拜午餐會，就在這愉快氣氛中結束了。

### 獅友動態

(一) 哲若獅兄把獅子精神發揚到新界慈善機構去。

本會獅兄梁哲若除對本會各項會務參與策進外，更熱心社會公益。最近被元朗當地人士推選為戊申年元朗博愛醫院董事局主席，本會獅友與有榮焉。

哲若獅兄在本屆任內，極力推動擴建博愛醫院擴建計劃，以期配合實際需要，該院第二期擴建北翼大廈，經於二月二十四日下午二時，在元朗坳頭院址舉行，擴建北翼大廈奠基典禮。其時，本會獅兄亦多被邀請前往觀禮。哲若獅兄把獅子精神，發揚到新界去，殊足欽佩。

(二) 瑞欽獅兄携眷赴台渡農曆新歲現已漫遊歸來。

本會前任董事，現任欽接組主席余瑞欽獅兄，現屆廣東國民大學旅港校友會副理事長，以親朋校友居合者眾，故乘農曆歲暮之暇，於二月十五日乘馬來西亞航機飛台，偕獅嫂子女等一行，歡渡新歲，兼理業務務，懷良辰以遠興，訪舊雨以言歡，更代表會方向台北西區獅子姊妹會報聘，亦賞心樂事也。筆者順祝瑞欽獅兄，闔府新春納福。

## In Reponse of millionaire during the Membership Campaign, Lions International

Lion members of Lions Club of Bayview, Hong Kong, District 303, Lions International are supporting the membership drive with the aim of reaching our goal of a Million members during the months of January, February and March. Three of community minded men were invited to join our Club and were inducted on Wednesday, 5th March, 1969 at our Club Regular Luncheon Meeting.



David Chiu (趙大偉)

Lion David Chiu, aged 40, is a British Subject and was educated in Hong Kong. He is married and his wife Lioness Tong Bik Hing (唐碧馨) is assisting him to manage the Import and Export business at Bunnan Tong & Co., Ltd.

He has a very happy family with two sons and one daughter. Being a local born citizen, he is very concerned with the welfare of the community and is dedicated to serve the public.

Lion David CHIU was graduated in Ling Nan University with a degree of B.A. (Economics) and is now the Director of the Bunnan Tong & Co., Ltd.

He is also a member of the Royal Hong Kong Jockey Club, Hong Kong Country Club and Chinese Recreation Club.

He is interested in bowling, swimming and water skating. He sponsored by Lion Yang Tao Yao.

*Business address:*

Bunnan Tong & Co., Ltd.  
Room 1411, Prince's Building,  
Hong Kong.  
Tel: H-228185

*Residence:*

22, Kai Yuen Terrace, 3rd floor,  
Hong Kong.  
Tel: H-705069

of Directors are looking forward for his valuable service towards Lionism. His sponsor is Lion Leung Chit York.

*Business address:*

Hong Kong Jade Centre,  
20-B, Carnarvon Road,  
Kowloon.  
Tel: K-664678

*Residential address:*

40, Kimberley Road, 3rd floor,  
Kowloon.  
Tel: K-678489

Royal Hong Kong Yacht Club, Royal Hong Kong Jockey Club, Chinese Club and Hong Kong Economics Association.

Sponsoring Lion is Lion Yeung Shiu Tso.

*Business address:*

Peter Mo & Co., Ltd.,  
4th fl., Bank of Canton Building,  
6, Des Voeux Road 'C',  
Hong Kong.  
Tel: H-239061

*Residential address:*

46, Tai Tam Road,  
Tytam, Hong Kong.  
Tel: H-93327

Lion Hwa Fok Sheng arrived in Hong Kong in 1951. He holds a British Passport. He was married and now has three lovely daughters and a son. His classification in business is Jewellery.

His wife, is Lioness Koo Lan Chun (古蘭珍).

Lion Fok Sheng is always ready to sacrifice his valuable time in serving the community. By becoming a member of our club he adds new strength to our Club and the Board

Lion Nelson Yu Yui Chiu was born on 29th November, 1936, still a bachelor and is a British Subject. He was educated in St. Joseph College, Hong Kong and later studied in the London School of Economics of London University. He obtained a Bachelor of Science (Economics) degree and also a LL.B. degree. He is now a practising solicitor. He has one elder brother and two younger sisters.

Among his various Social Commitments, Lion Yui-chiu is very interested in badminton and is the Sub-Convener, Badminton Section of Craigengower Club. He is also a member of South China Athletic Association, Indian Revreation Club,

## Greeter Committee Chairman for Taipei



The Happy Family of Lion Yue Sui Yam at Kai Tak Airport before taking off.

Our Club Greeter Committee Chairman, Lion Yue Sui Yam has gone to Taipei on a business tour by Malaysia Airliner Flight on 15th February, 1969.

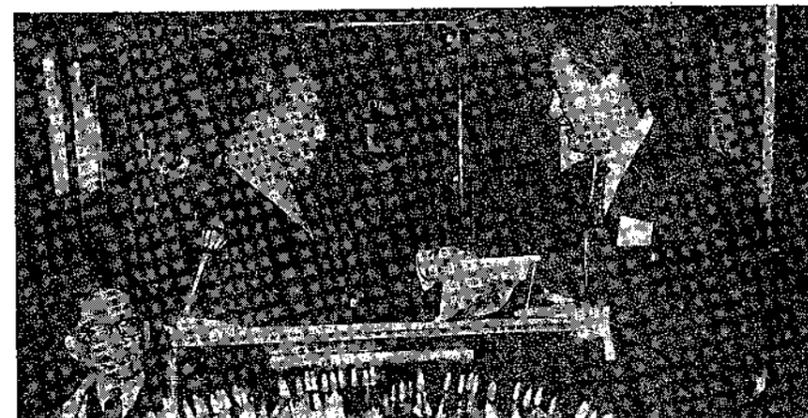
Lion and Lioness Yue Sui Yam and members of their family have not only to visit his friends but also spent their Chinese New Year Celebration in Taipei.

During his visit he has fulfilled the entrusted duty of our Club to pay a return tribute to Lions of our Sister Club—Taipei Capital Lions Club.

Lion Sui Yam has returned to Hong Kong on 27th February, 1969 after his successful tour on Taipei.

William C.L. Mok, Lion Tamer, on behalf of the Club gave a vote of thanks to the Guest Speaker Mr. Steve Ma.

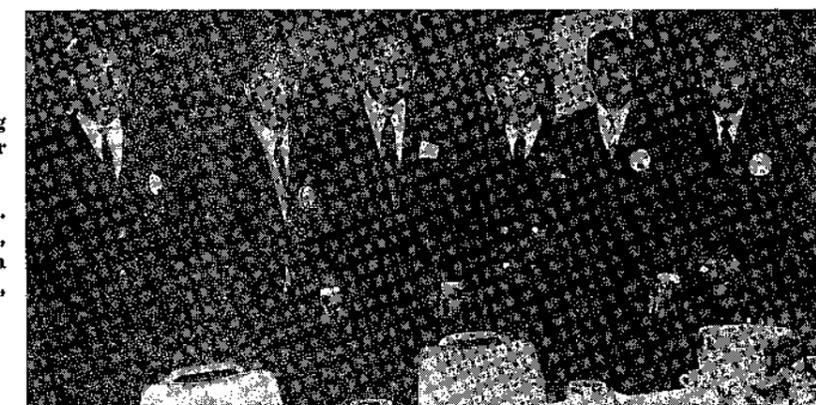
L. to R. Thomas S.B. Wei, President, William C.L. Mok, Lion Tamer, Mr. Steve Ma, Guest Speaker.

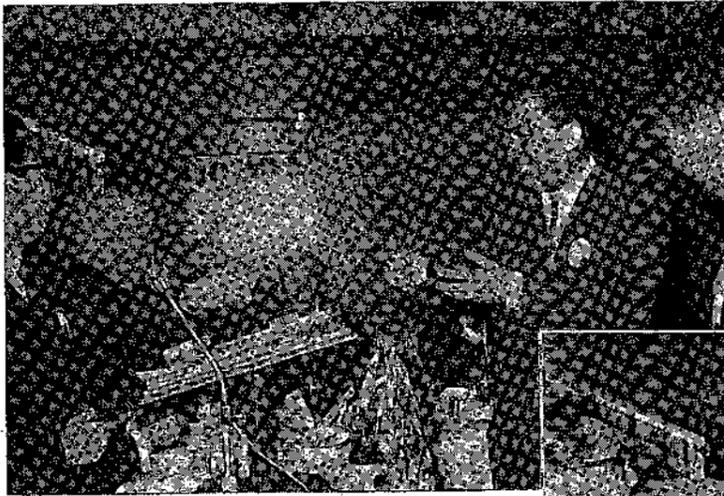


Kinson Kwong, 2nd Vice-President(C), on behalf of our Club Members presented a Club Bannerette to Mr. Steve Ma(R), Thomas S.B. Wei, President(Sitting).

Honour our Guest Speaker by taking a group photograph after Regular Luncheon Meeting.

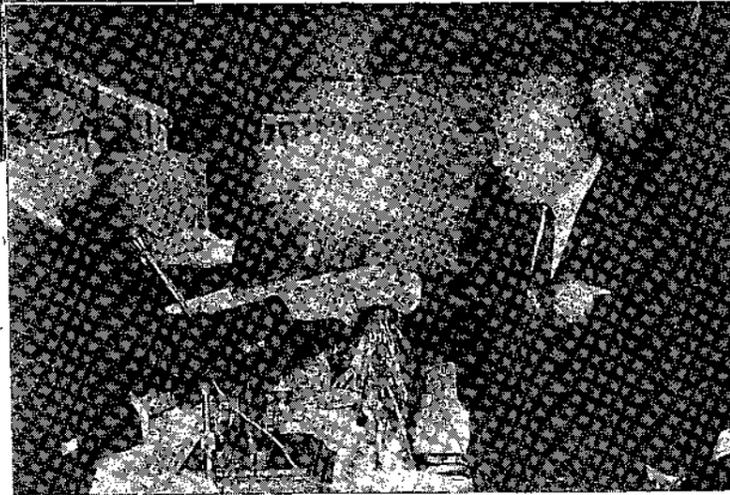
L. to R. Kinson Kwong, William C.L. Mok, Mr. Steve Ma, Guest Speaker, Thomas S.B. Wei, President, Chan Wing Kee, Director, Leung Chiu, Director.



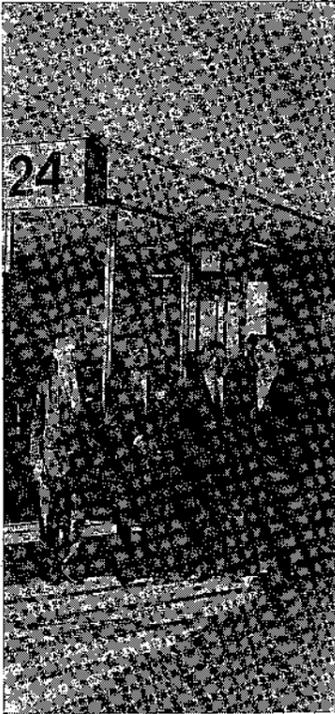


Birthdays Lions Receiving Souvenir Gift from the Hands of President.

Wong Min Kien, Honorary Auditor of this Club received a Souvenir Birthday Gift wearing Smiling face from our Club President, Thomas S.B. Wei.

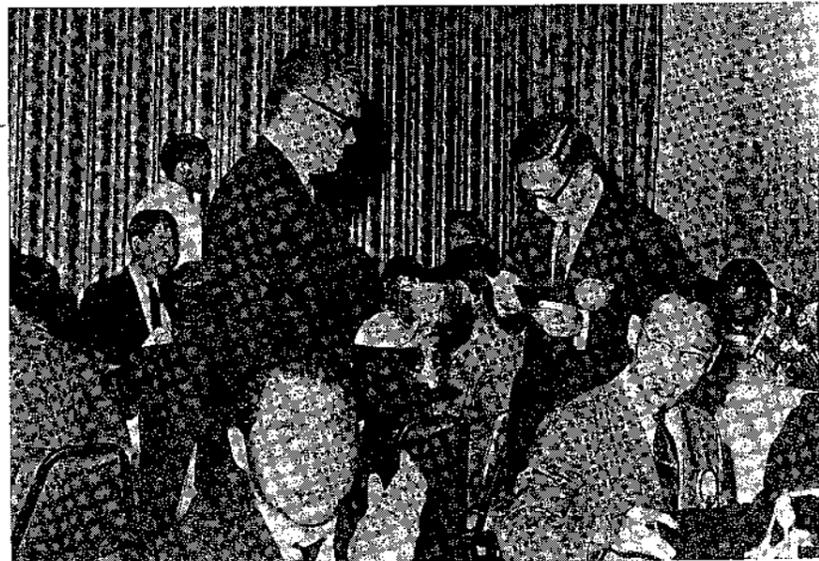


Hui Sai Kit shook hands with Club President, Thomas S.B. Wei and accepted a souvenir gift at his happy Birthday.



Lions In Vancouver, Canada

L. to R. Chau Kwai Kan, Past President, Lo Ying Hin, Publicity Committee Chairman, Yu Ki Leung, Charter 3rd Vice-President, Tonny Cheung Kee.



For Birthday Lion Mathew Ting Mei Shou, generously take out from his wallet a one Hundred Dollar Note and handed it to Gerald Quilindo for Charity.

L. to R. Gerald Quilindo, Mathew Ting Mei Shou, (Birthday Lion), Yeung Nai Ying, Wu Yeh Wei.

## Club Activities

### The Ladies Night and the 5th Anniversary

Amidst the glamour of the glittering Lions emblems placed high on the panels of the Tai Woo Hall of the Hotel Miramar, the night of all nights in the year of the Cock came into being 22 February 1969 as the Ladies and the 5th Anniversary Night of the Lions Club of Castle Peak.

The occasion was traditionally organized in honour of our lionesses who have constantly supported their Lion husbands in their dedication to lionism which strives to do good to the community.

### Lion Chairman's Address of Welcome

In his opening address, our Lion Chairman Yam Kwok Hung expressed his gratitude to the distinguished gathering of more than 300 honourable guests, Lions and Lionesses, and he said that amongst those present, he was indeed highly honoured to have in the midst the Deputy Secretary for Chinese Affairs, Mr. Paul Tsui, M.B.E., O.B.E., Mr. & Mrs. Matthew Tsui, Mr. & Mrs. Li Ting Kong, Mr. & Mrs. Leslie Wong, Mr. & Mrs. Li Kei Cheung; Mr. & Mrs. Yu Lok Yau and Mr. & Mrs. Ip Wing Cheung, the past District Governors, Nelson Leo and Lioness, T. O. Liu and Lioness and Paul Lau, Deputy District Governor, John Poon and Lioness, Cabinet Secretary, Raymond Kan and Lioness, Club Presidents William Wong and Lioness, Tommy Wei and Lioness, P. C. Chau and Lioness, C. L. Kung and Lioness, and Kwan Man Wei and Lioness.

As it was also an occasion to celebrate the 5th Anniversary of the Club, our Lion Chairman went on record to enumerate all the good work done for the community by the successive able presidents of the Club since 1964. The fund derived from the Ladies Night every year has been the mainstay with which to expend on the community projects selected by the Club, and this year it was particularly gratifying that the fund-raising resulted in record-breaking amount of \$16,000.00. This was indeed no mean achievement. Lion Chairman Yam thanked in particular Miss Lily Leong, the popular television star, for her graciousness to be the Mistress of Ceremony for the evening, and in conclusion, he wished all and every one present to have a good time and plenty of luck in the draw of prizes later in the evening with the donation tickets.

### Deputy District Governor's Address

The Deputy District Governor, Lion John Poon, in the absence of our District Governor, Lion Hilton Cheong-Leen, was the next speaker who congratulated President Wu and Lion Chairman Yam on the very fine performances leading to the successful Ladies Night from the point of fund-raising, and in fact, he said, that the Castle Peak Lions have always outshone themselves for fellowship within the District level as well as on the International level.

Lion John lauded, in particular, the Club projects which cover a wide field such as the donations to the Eye Bank, Po Leung Kuk and Tung

Wah Hospitals, the erection of a clock tower in Tsun Wan, the educational grant to the poor but deserving students studying abroad, and finally the sizeable contribution to the purchase of the District Office. He felt that he was voicing the opinion of the District Governor, Hilton Cheong-Leen, that the members of the Castle Peak Club are true Lions dedicated to Lionism, and speaking of himself as a Lion, he had every satisfaction this evening to share with President Wu's joy and pride on this occasion when the Lions of the Castle Peak Club celebrated their 5th Anniversary.

### President Wu's Response

Rising to give response to our Deputy District Governor, President Wu thanked Lion John for the beautiful remarks in reference to the Club's performances.

Much of the performances spent on projects totalling \$150,000.00 in the short span of five years was due to the vision of Lion Y. C. Pi, who in fact was the Charter President responsible for the production of this year's excellent souvenir issue in commemoration of the 5th Anniversary of the founding of the Club.

President Wu returned tribute to Lion Hilton Cheong-Leen and Lion John Poon for their outstanding leadership. He said that he was particularly happy to report that the Castle Peak Club was the most unique Club amongst the Lions Clubs of Hong Kong, and it is the only Club that has a Lionesses Club in function with regular meetings on the first Saturday

of every month. Lioness Seto had been the tower of strength towards the formation of the Lionesses Club, and as her name was mentioned for appreciation by President Wu, Lioness Seto had to rise to acknowledge a round of loud and prolonged applause from the floor.

In a manner befitting the auspicious occasion, President Wu thanked the many distinguished guests, Lions and Lionesses present, as he acknowledged that they were the nicest people that really made our Ladies Night and the 5th Anniversary a grand success.

President Wu remarked that it was indeed a happy occasion to have this significant event that commemorated both the Ladies Night and the 5th Anniversary of the Club, and concluded by saying that a night of splendour such as tonight was due in no small measure to the dedication of Lion Chairman Yam and his working team of Sub-Committee Chairmen and members, and that it was to whom he would say "thank you".

#### INDUCTION CEREMONY

The preliminaries over, two gentlemen, Leong Ching Ho and Koo Ying Liang, were sworn in as new members of the Club, and the induction ceremony was performed by D.D.G. Lion John Pun by special request of President Wu.

Congratulations to Lion Leong and Lion Koo for having embraced Lionism, and their many fellow Lions would now look forward to enjoy fellowship with them in the months to come.

#### Awards to Dedicated Lions

Lion John Pun was kept busy in his capacity as Acting District Governor, as his services were very much in demand for giving out awards for dedication to Lions of the Club, the past presidents, Y. C. Pi, Martin Chu, Tung Hong Ying, Szeto Yu and President Wu.

#### Dance and Fun

There was much dancing and fun throughout the evening. A 12-course Chinese dinner was served amidst the gaiety and the entertainment provided by the Miramar Hotel band with floor-shows which caused a bit of embarrassment to a number of Lions who discovered to their chagrin that their wallets, wrist watches and fountain pens had disappeared, but later recovered from the pockets of the versatile show-man!

#### Draw of Prizes

About 8,000 donation tickets at \$2.00 were sold for fund-raising to support the Club's projects for community service, and prizes for the draw of winning numbers were drawn by Lionesses Szeto, Wu and Yam. In addition to the 1st, 2nd and 3rd prizes comprising 23" National TV Set, Round-trip Economy ticket, HKG/TPE/HKG, and a gent's Omega wrist watch, there were 130 other prizes which were all donated by the Lion members. So at the conclusion of the Ladies Night, there were many lucky winners, although many had to leave without anything but with the thought that the money spent had gone to the Club's projects fund for a very worthy cause.

#### The 1st Regular Monthly Meeting for March 1969

1. The meeting held on Thursday 6 March 1969 at 7.30—9.00 p.m. at the Penthouse of the Park Hotel was attended by the following guests and members:—

##### Guests:

Mr. Ho Kam Po, C. St. J.  
Mr. Ronnie Yuen

##### Members:

Joe Wu (President), Yam Kwok Hung, Chan Kum Chen, Mok Ying Pang, Fan Pa Fun, Stephen S. F. Hui, Y. C. Pi,

Peter Chan Ping Ming, Liang Pei Man, Fung Keung, Loh Bing Sung, Ng Ho Sang, Ng Kong Yu, Chiu Yue Hai, Sam Koo, Szeto Yu, Lo Ching Ho and Koo Wing Liang.

2. The preliminaries of singing a hearty Lion Song led by Lion Mok being over, President Wu congratulated the following Lions, Luk Kam Sang, Fung Keung and Tsoi Kong Chung for many happy returns of the day, and in generosity each made a contribution of \$100.00 to swell the Club's community chest for charities.

#### 3. Proceeds Realized From Fund-raising, Ladies Night

Chairman Yam Kwok Hung with the assistance of Mok for Treasury, Bob Chan for Advertising and Ho Nee Qui for Donation Tickets was able to report at this regular meeting that the proceeds realized after all deductions of expenditure stood at \$16,306.60. A loud applause greeted Lion Yam from the floor for a job well done.

#### 4. 1969 Joint Charity Ball, District 303

Matters relative to the above function and the pace to which was slowed down on account of our own Ladies Night were brought to the attention of the various members serving on the 13 Sub-Committees, and in particular to Lion Bob Chan for Advertising and Lion Yam for Donation Tickets. President Wu made a personal appeal to all members at this meeting to pledge their support so that at the first closing date on 10 March 1969, the figures reflected in Advertising and Donation Tickets should not appear adversely when compared with the other clubs of District 303.

#### 5. Guest Speaker—The St. John's Ambulance Brigade

President Wu introduced Mr. Ho Kam Po who is Commander of the Order of St. John and the Area Commissioner of the St. John's Ambulance Brigade of Hong Kong as the evening's guest speaker on the subject of his choice: "The brief history, recent Development and the Operation of St. John's Ambulance Organization in relation to the people of Hong Kong". A summary of Mr. Ho's comprehensive and inspiring address appears in the following page.

#### Lion Yafuo Molikawa, Chairman of the Liaison Committee of Yokoku Club, Japan

It is gratifying to make a record of the visit of Lion Yafuo Molikawa Chairman of the Liaison Committee of Yokoku Club, Japan, which is a club "sistered" to ours. The object of his visit was to pay courtesy calls on Castle Peak Lions and to find out in what ways and means that his club could be of help to Lions who contemplate participating in the World Convention 1-5 July 1969.

A Welcome Dinner party in honour of the visiting Lion was organized by Lion Secretary Chan at the Highball Restaurant on 10 March 1969 and taking part in the dinner for fellowship were Lions Szeto Yu, Chan Kam Chen, Mok Ying Pang, Chan Man Wai, Ching Hon Kuen, Liang Pui Man, Chan Ping Ming and Fung Keung, all of whom being Directors of the Board. President Wu did not attend due to his business travel to

Okinawa and Japan. Speeches of welcome were delivered by Lion Secretary Chan and Immediate Past President Szeto, while Lion Molikawa replied suitably on the occasion.

#### The 11th Executive Committee Meeting of the Directors

The meeting held on 18 March 1969 at 6.30 p.m. at the Penthouse of the Park Hotel was chaired by President Wu with the following officers and directors present:—

Y. C. Pi, *Chairman,*  
*Publicity Committee*

Chan Kum Chen, *Secretary*

Yam Kwok Hung, *1st VP*

Peter Chen, *2nd VP*

Ho Nee Qui, *3rd VP*

Tony Mo, *Hon. Treasurer*

Stephan Hui, *Director*

Szeto Yu, *Immediate Past President*

Martin Chu, *Chairman,*  
*Project Committee*

Robert Chan, *Lion Tamer*

As a result of discussions and deliberations, the Committee took action on the following items:—

1. The Secretary was instructed to reply to a letter received from the Saigon West Lions Club in connection with the sisterhood alliance between the two clubs.
2. Resignations of members Ng Kong Yu, Liu Sut Yam, Cheung Wai Wah and Chong Yu-Ming were accepted without dissent.

3. Letters by President Wu to all "inactive" members, Ken Cheng, Ha Chung Yee, Pau Hay Cheung, Gerald Lock, T. K. Wang, Shiu Chan Tieng, Alan Lau and Li Yu-Liang, offering them either to resign or to continue their membership by 31 March 1969.

4. An invitation by the President, officers and directors of the Executive Committee to be extended to Lionesses for an excursion to Fanling on 13 April 1969.

Arrangements of transportation and catering to be in the hands of Lion Bob Chan, Lion Chau Kam Chen and Lion Tony Mok.

5. Consideration be given to the proposal of Mr. Bruce Harrison's offer to provide Vitamin Pills for distribution to the undernourished.

6. Lion Martin Chu as Chairman of the Projects Committee be authorized with a budget of \$2,000.00 from the project fund originally ear-marked for 1968/69.

Lion Yam as Chairman of the Donation Tickets Sub-Committee for 1969 Joint Charity Ball reported that the Castle Peak Club had achieved a competitive level with the other clubs in the sale of Donation Tickets and Advertisements. Committed to the 1st closing date on 10 March 1969, our Club's results were as follows:—

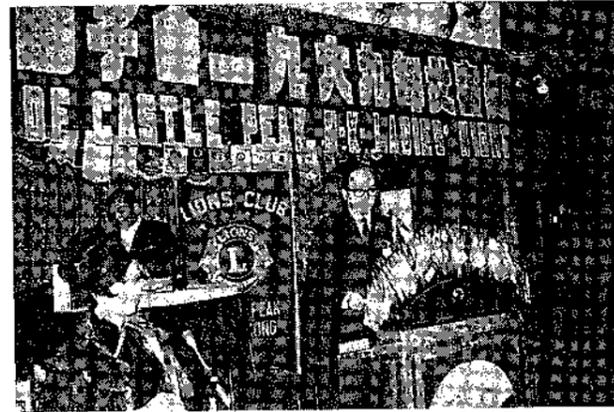
Donation Tickets—10,000.00  
Advertisements — 6,000.00

There being no other business, the meeting was adjourned at 9.00 p.m.

## Ladies Night



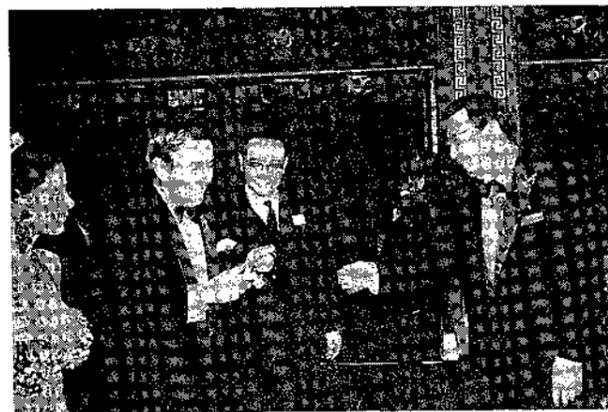
Lion Chairman Yam Kwok Hung seen delivering an address of welcome to the distinguished gathering of honoured guests, Lions and Lionesses on the occasion of the Ladies and 5th Anniversary Night of 22 February 1969.



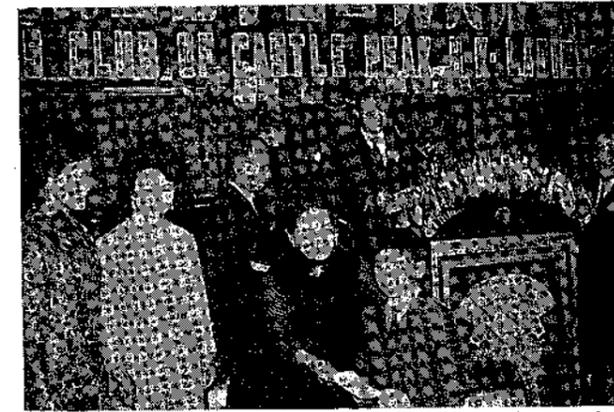
D.D.G. Lion John Poon seen addressing the Castle Peak Lions with Miss Lily Leong, the former Rediffusion Television Star, serving as Mistress of Ceremony on the occasion of the Ladies and 5th Anniversary Night of 22 February 1969.



President Wu seen giving response to Deputy District Governor's speech.



Lion M. W. Kwan (Victoria) seen with his hand stretched with Lion Peter Chen looking on to receive his wrist watch from the magician who has "stolen" it by magic.



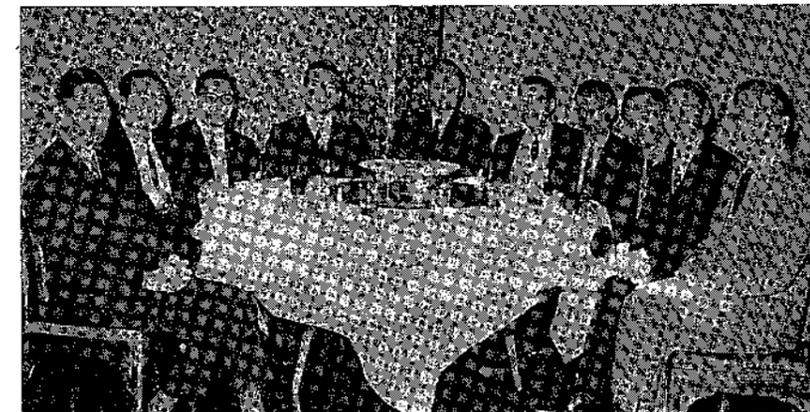
With the assistance of Lions Liang Pui Man, Ho Nee Qui and Peter Chen, Lioness Agnes Wu are seen presenting the winner with an Airline ticket covering Hong Kong and Taipei return during the draw of prizes. Watching on from L. to R. are Lionesses Yam and Seto.

## 何鏡波在青山獅子會講 救傷隊二千餘人義務為市民服務 另各種訓練班學員逾一萬人

青山獅子會於三月六日晚例會八時，假百樂酒店舉行，邀請聖約翰香港區分會總監何鏡波，演講救傷隊任重致遠刻苦之服務精神。其講詞如下：（一）救傷會及救傷隊之區別。（二）香港聖約翰救傷隊成立於一九一五年。（三）戰前之事績，令人不能忘懷之志願回國服務團，赴上海南京前線服務，負擔救傷扶危工作，精神可嘉。（四）重光後復興工作，一九六八年內現有男救傷隊卅隊，女護士隊十九隊，男女見習十四隊，人數約二千餘人，開辦訓練班二百八十班，護病訓練廿班，學員逾一萬人，救治患者九千八百餘宗，服務鐘點共計七萬七千八百餘點。各隊員皆有固定職業，或求學中之學生。彼等利用工餘或學餘時間，以義務精神為民衆服務，不受分文，忠誠盡職，此種表現係救傷隊特徵。至於經費來源，實旗慈善獎券，捐款，政府補助，今後之擴展，仍有賴全港人士之支持云。



Mr. Ho Kam Po, C. St. J., as guest speaker, seen addressing the Castle Peak Lions on 6 March 1969 at their March Regular Meeting. The subject of his address was: "The Brief History, Recent Development and the Operation of St. John's Ambulance Brigade in relation to the people of Hong Kong."



本會同人假漢宮酒樓歡談日本兩個獅子會聯絡組主席森川保男獅兄列席者由左至右：

馮強獅兄、陳錦青獅兄、莫燕鵬獅兄、程漢權獅兄。前任會長司徒稜、岩崎雄三先生、森川保男獅兄、陳文偉獅兄、陳平明獅兄、梁沛文獅兄。

This picture features the community project (NT\$30,000) of the Lions of Castle Peak and the Lions of Northwest Club, Taipei, by virtue of their "Sisterhood Alliance". Lion President Tsuie (3rd from L.) of NW Club with his fellow Lions is seen with the Supervisor and the youngsters of the Yee Kwong Orphanage, Taipei, prior to distribution of the gift parcels on 23 December 1968.



差餉物業估價署長演講  
**香港經濟大見好轉**  
**物業前途一片光明**

太平山獅子會於三月十三日下午一時假座文華酒店松鶴廳舉行午餐例會，由會長黃文謙主持，邀請香港差餉物業估價署署長谷基 (Mr. N. Cooke) 作專題演講，講題為「一九六九年空置樓宇」到該會會長及會員李文彬、陳百強、余頌平、陳超常、謝柱祥、陳漢英、鄒振猷、林世深、梁陸、文洪礎、劉保光、余緒麟、黃卓文、劉志文、王得毅、利樹源、董樑、歐永傑、文耀芳、曾端煦、龐欽瑞、林少華、方潤華、陳大新、霍寶生、何世柱、郭中興、沈浩榮、王炳文、葉謀迪、黃宏光、黃廣惠、陳樹基、林建勳、林樹基，暨到訪獅友李國賢、龔甲龍等數十人。

首由黃文謙會長宣佈開會，陳漢華報告出席人數到介紹到會嘉賓，李文彬領唱獅子歌後，即分別由黃會長，林世深、劉保光各獅兄報告全港九個獅子會聯合慈善餐舞會籌備近況，並宣佈本月份欣逢劉保光獅兄快樂生辰，由全體合唱生日歌及致送禮物以示祝賀。

差餉物業估價署署長隨在熱烈掌聲中起立演講曲氏首先指出，截止一九六八年底全港居住樓宇為二十六萬四千單位，空置樓宇僅為七千二百八十二單位，此一數字為自一九六三年以來最少者。查一九六三年全港空置樓宇為三千五百單位，至一九六四年增至八千，一九六五年因銀行風關係潮

，增一萬一千五百，一九六六年更因社會經濟商榷，竟增至一萬八千五百一十九單位。本年度此項空置樓宇銳減足以反映本港經濟情況已大為好轉。

去年度港九新建之居住樓宇為九千八百四十一單位，但至本年一月底，其未租售有僅約四分之一。事實上，此項新建樓宇，實包括各大規模之建築計劃，如筲箕灣之太安樓，荔枝角之美孚新村等在內。去年售出之樓宇，以在三萬元左右者最為暢銷，租賃情形亦然，至於高價樓宇比較上仍未符理想。但差餉數字現下已大為增加了。

至於瞻望一九六九年之樓宇建設情形，大致看好，預計本年度建築完成之樓宇約為八千單位，此一數字較之近十年內之平均數一萬七千為低，故租賃情況，必能大大改善，尤以售價三萬以下，租值五百元以下者為然。

鑒於香港日趨安定繁榮，工業生產及進出口數字增加，旅遊事業日趨蓬勃，社會一般經濟能力已大為好轉，故物業前途，一片光明可為預卜，有志投資者宜藉此機會作通盤計劃及進一步之發展。

谷基署長詞畢即由方潤華獅兄代表致謝詞及由陳百強獅兄以會旗致送與曲署長留念，至二時十分散會。



SOLE AGENTS:  
**Pak Wo Cheung Co Ltd.**  
 132-134 BONHAM STRAND EAST HONGKONG  
 TEL: H-435992 · H-446717  
 CABLE ADD: "PAKWOCHEUNG"



1. SECUFLO - VINYL FLOORING TILES  
 2. SECURAIL - VINYL BAILING  
 3. SECUSMAT - VINYL FLOOR SHEETING  
 4. SECUNOSE - VINYL STEP NOSING

## 會訊

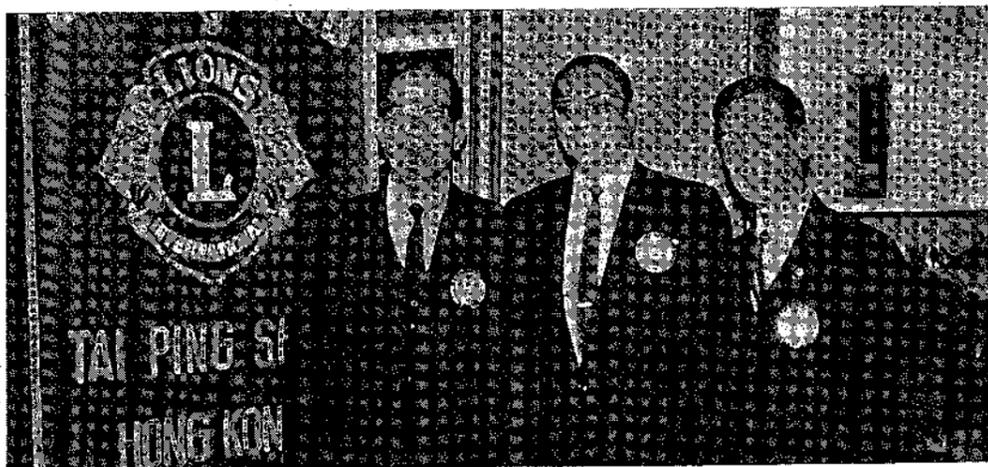
太平山獅子會為響應國際獅子會「百萬會員連動」，本年度特發動邀請新會員入會，除月前已有新會員五人加入外，本月份內復有林樹基（股票業），朱賢嗣（出入口業）兩君入會，經董事會一致通過，並經定期三月廿七日午餐例會中，由黃文謙會長主持入會儀式。

全港獅子會聯合慈善餐舞會主席李國賢獅兄及秘書吳甲龍獅兄於三月十三日列席本會午餐例會，並向各獅兄致謝鼎力協助餐舞會籌備工作並大力支持各項籌募事宜。同時並對有關獎券推銷及廣告徵求工作，多加指示。本會各獅兄對李獅兄等竭誠從公，熱心公益，實為獅子精神之良好榜樣，咸表感佩。

太平山少獅會自成立以來，積極展開各項聯誼及服務工作，除二月份舉行全體少獅野火會，以聯絡會員感情，交換服務意見外，並於三月九日下午二時，由會長黃廣頤，及太平山獅子會少獅指導小組主席謝柱群獅兄領導前赴赤柱訪問

「赤柱青年教導所」(Stanley Training Centre)，蒙該所所長及全體留所青年熱烈歡迎，此行除參觀該所設備及事工外，並與該所青年代表舉行茶話會，席間並由多少獅表演歌唱，趣劇及遊戲等項目，以娛留所青年，並鼓勵其求取上進。最後並與該所籃球隊舉行友誼賽。至五時始乘車返港。是次參加少獅有黃廣頤、方秉浩、鄧悅良、謝鎮基、梁榮聲、梁樹堅、徐漢榮、黃維純、黃廣浩、阮惠源、黃偉深、林滿光、王炳成、李社牛、巫展高、鄭振和、夏廣生、孔繁然、容德正、黃偉麟、黎耀威、陳盛邦、羅錦池、李海強、譚永明、陳志威、陳漢雄、陳漢申、衛慶基等二十餘人。

太平山獅子會為響應國際獅子會伊雲士會長及三〇三區張有興總監號召，於本年一月間贊助成立「太平山少獅會」以促進及輔導本港青少年活動。頃奉總會頒授「少獅會贊助徽」一枚，特於最近餐會中由本會創會會長謝柱群，前任會長陳超常及現任會長黃文謙三位獅兄，當眾將上述贊助徽章附貼在本會會旗上，寧馨喜認，笑逐顏開，圖為附貼徽章後，三位會長在會旗留影以為紀念。



圖右起創會會長謝柱群，現任會長黃文謙，前任會長陳超常。

# NORTH KOWLOON

Editor: Lam Hung

## 會訊

### (一)

本會於二月廿五日下午八時，假座香港豪華樓舉行晚餐常會及新年團拜，到有本會獅兄及嘉賓日本醫學博士代田稔等五十餘人，濟濟一堂，喜洋溢。

雄雞一鳴天下白，隨着本港日臻繁榮，各行各業正蓬勃發展，值茲雞年伊始，象徵着前途無限光明，常會在獅兄們互頌好運的熱烈氣氛中進行。

席上並由嘉賓日本醫學博士代田稔先生，作有關乳酸素——多醇母奶，對人體的醫學價值，及對人類健康的貢獻。

### (二)

三月四日，本會假座香港希爾頓酒店舉行午餐常會，邀請嘉賓——香港棉紡業公會主席吳文政先生，蒞臨作專題演講。

### 「香港的紡織工業」

香港，今日已成為遠東最繁盛，最進步的一個城市，應歸功於香港之能很迅速地發展工業化。但香港整個工業化的進程，則可以說是由於紡織工業驚工人的發展所刺激起來的，或可以說是引導起來的，為了證明這一點，我想舉列一下貿易與就業的數字，香港工業從海外市場所賺的兩錢中，有一塊來自紡織品，香港工業所僱用的勞工，每五個人中，有二個人是屬於紡織的。

香港之真正有紡織業開始於一九四七年，第一家紡織廠是大南紗廠，紗錠為四千枚，一九四八年有六家棉紡廠相繼創立，擁有紗錠十一萬枚，至一九五一年遞增至十一家，共有紗錠十七萬八千枚，以後陸續推展發展到一九六九年一月，香港有紗廠三十家，共有紗錠八十萬枚，年產各種支數棉紗三億二千萬磅，自動布機二萬三千七百，各年產棉布八億方碼，棉紡業投資額約為港幣六億元。

香港的紗廠所添置的機器設備，都是一流現代化的，廠房全部自動調節空氣，香港的紗廠，從一九五八年起，即實

行八小時三班制，使機器得到充份利用，故每一紗錠的運轉時數，在世界上以最高着稱。

香港出產的紡織品，百份之九十是外銷，本銷市場僅佔百份之十，初期的外銷對象是東南亞，主要買主是印尼，菲律賓等，其後，這些國家本身發展紡織工業而減少進口，因環境轉變，乃向歐美市場開拓，提高品質，踏入先進國家的市場，到現在，因香港出品的款式高雅，手工精緻，在海外市場深得買家的信心，從前有以產品貼上Empire Made為標誌的，現在都改用Hong Kong Made為標誌了。

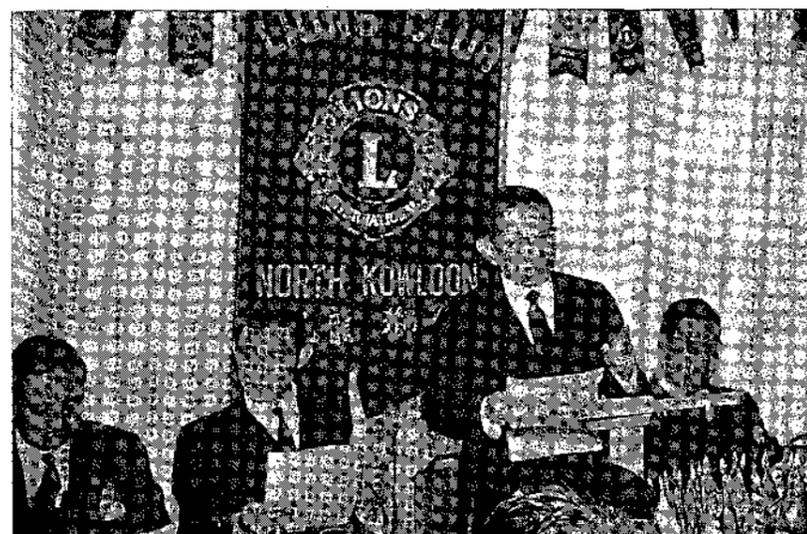
香港的紡織品因質好價廉，銷路不斷擴大，於是引致一九五七年的英國限額談判，每年輸英棉布限於億八千五千萬方碼，一九六一年，美國亦提出限額，於是年十一月簽訂，現在每年限額為三億八千九百萬方碼，在此同時期中，加拿大，挪威，西德等國家，相繼限制香港棉織品入口，這些限額措施，在長遠來說，對香港棉織品的發展是有阻力的，幸而有秩序的發展本不受重大影響，而且現在香港的紡織業已從棉製高品質的生產漸漸向人造纖維混紡發展，如P. P. 特麗翎等產品，製造成的襪衫褲子，可以免燙免燙，他們的銷路，遠達世界三十九個國家，這是一個新的方向，他的前途十分光明遠大。

關於限額的事，本人有一個感想，香港是一個自由港，世界上任何國家進入香港的貨品，尤其是先進國家英國，美國，加拿大，德國等國家的貨品，都受到香港的歡迎，既不怕會實施限額，亦不須耽心要付關稅，而另一方面，香港都面臨出口上各方面的限制威縮，而同時任何人都清楚知道，香港是東南亞自由經濟體系的前哨，必須依靠出口才能夠生存，如果我們對國際貿易如此不公平的待遇而聽之命運使然，本人覺得這是極不公道的，本人希望政府能迅速訂立工業政策，來領導工業進一步的經營穩定。

總之，香港人對工業之奮鬥精神，至足欽佩。本人對工業家們的才智，勇氣，與孜孜不倦的毅力，因而造成目前香港經濟成長與普通繁榮，在此表示敬意，本人深信香港出口貿易由於創造新的產品及開拓新的市場必能繼續發展，同時，紡織工業應繼續堅持努力以爭取更高領域的進步。

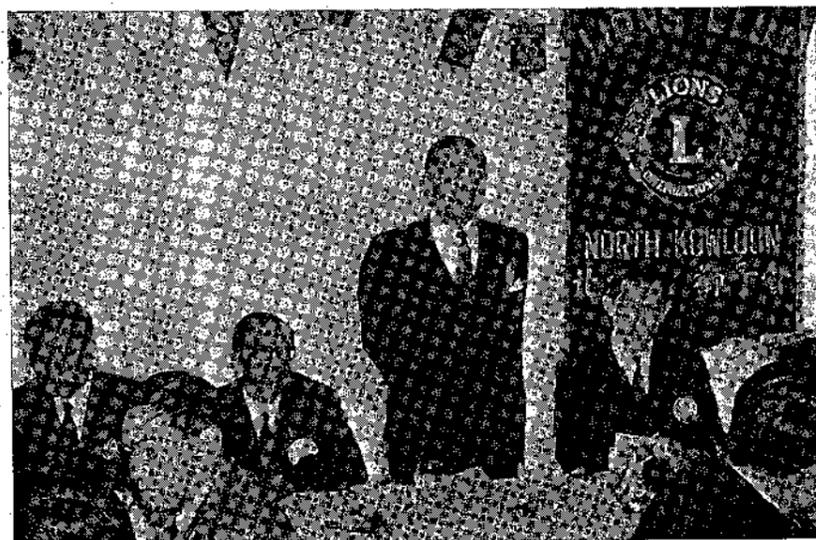


本會新年團拜席上，喜氣洋溢，互頌今年好運，圖中為趙世會會長，右為孫秉樞前會長，左二為日本醫學博士代田稔先生。



香港棉紡業公會主席吳文政先生，在本會專題演講：香港的紡織工業。

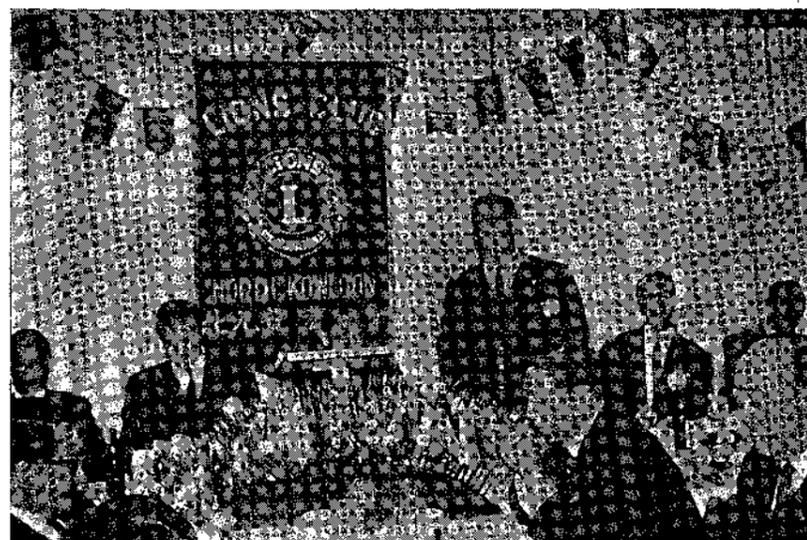
303區1969年度聯合餐舞會主席李國賢獅兄，在本會常會席上發言，請本會獅兄大力支持餐舞會各項工作，右為香島會會長。



本會趙世會會長向吳文政先生致送紀念狀。



創會會長張楠昌獅兄代表本會贈送獅兄快樂生辰禮物。



本會創會會長張楠昌致謝詞，感謝吳文政先生蒞臨演講。

# LIONS ROAR



## VALOR AND DISCRETION

To dine in a posh restaurant without tipping is valor.  
Not to return to the same restaurant is discretion.

## HIPPY HAIR

Barber: Hair cut, sir?  
Hippy: No, just change the oil.

## CASH, PLEASE

Notice in a Wanchai Bar. "No check cashed, not even good ones."



## ELECTRIC CHARGE

The manager of the power company was making an elaborate speech about the service which his company was giving to the public and ended his talk with the pun "Honor the Light Brigade" There was hardly any applause, but shouts "And oh what a charge they made"

## SOCIETY DOCTOR

"Doctor, I want you to look after my patients while I am on my vacation."  
"But I have just graduated, doctor. I have had no experience"  
"That's all right, my boy. My patients are rich. Tell the men to play golf and send the women patients abroad"

## SHOES BY THE FOOT

Customer (Jokingly) "How much are those shoes marked forty dollars?"  
Salesman (Smart) "Twenty dollars a foot, sir"



## Advertising Rates

Inside Cover-Front and Back Page	\$200
Full Page	\$150
Half Page	\$ 80
Quarter Page	\$ 50

# CLUB MEETINGS, DISTRICT 303

I First Week  
II Second Week

III Third Week  
IV Fourth Week

CLUB	LUNCHEON OR DINNER MEETING					PLACE
	MON	TUES	WED	THU	FRI	
Hong Kong (Host)					I 12:30 III	Hong Kong Hilton
Kowloon					II 12:45 IV	Peninsula
Peninsula					II 20:00 IV	Peninsula
Victoria			II 13:15 IV			Hong Kong Hilton
Bayview			I 13:00 III			Mandarin
Castle Peak				I 19:30 III		Park Hotel
Tai Ping Shan				II 13:15 IV		Mandarin
N. Kowloon		I 13:15 III 20:15				Hilton Miramar
Happy Valley		I 19:00 III				Lee Garden

HONG KONG (HOST) KOWLOON PENINSULA

VICTORIA BAYVIEW CASTLE PEAK

TAI PING SHAN NORTH KOWLOON HAPPY VALLE

HONG KONG (HOST) KOWLOON PENINSULA

VICTORIA BAYVIEW CASTLE PEAK

TAI PING SHAN NORTH KOWLOON HAPPY VALLE

HONG KONG (HOST) KOWLOON PENINSULA

VICTORIA BAYVIEW CASTLE PEAK

TAI PING SHAN NORTH KOWLOON HAPPY VALLE

HONG KONG (HOST) KOWLOON PENINSULA

VICTORIA BAYVIEW CASTLE PEAK

香港

四一九  
月六  
九  
刊年